

DE/GB

MEDISANA®

Blutdruck-Messgerät BU 530

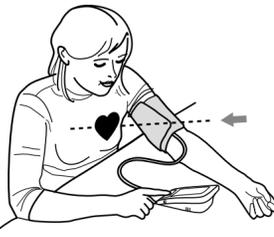
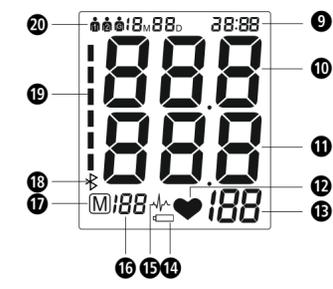
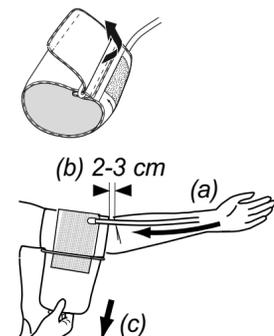
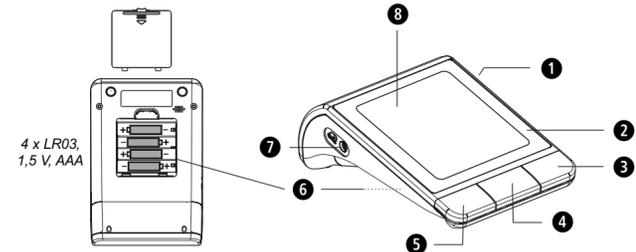
Bluetooth® SMART



Gebrauchsanweisung
Bitte sorgfältig lesen!

51174 Ver. 1.5 04/2018

DE Gerät und LCD-Anzeige



Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Das Gerät ist zur Messung des Blutdrucks am Oberarm bei Erwachsenen bestimmt.

Gegenanzeigen
Das Gerät ist nicht zur Blutdruckmessung an Kindern geeignet. Zur Nutzung an älteren Kindern befragen Sie Ihren Arzt.

Personen mit Arrhythmien, Diabetes, Kreislaufproblemen oder einem Schlaganfall sollten das Gerät nach Anweisung Ihres Arztes benutzen.

Zeichenerklärung

- WICHTIG** Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung! Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- WARNUNG** Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.
- ACHTUNG** Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.
- HINWEIS** Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.
- Geräteklassifikation: Typ B
- LOT-Nummer
- Hersteller
- Herstellungsdatum

Allgemeine Ursachen für Falschmessungen
Vor einer Messung ruhen Sie sich 5-10 Minuten aus und essen Sie nichts, trinken Sie keinen Alkohol, rauchen Sie nicht, verrichten Sie keine körperliche Arbeit, betreiben Sie keinen Sport und baden Sie nicht. Alle diese Faktoren können das Messergebnis beeinflussen.

- Entfernen Sie jedes Bekleidungsstück, das zu eng an Ihrem Oberarm sitzt.
- Messen Sie immer am selben Arm (normalerweise links).
- Messen Sie Ihren Blutdruck regelmäßig, täglich zur gleichen Zeit, weil sich der Blutdruck im Tagesverlauf ändert.
- Alle Versuche des Patienten, seinen Arm abzstützen, können den Blutdruck erhöhen.
- Sorgen Sie für eine bequeme und entspannte Position und spannen Sie während der Messung keinen Muskel des Arms an, an dem gemessen wird. Falls notwendig, verwenden Sie ein Stützklissen.
- Wenn die Arterie unter- oder oberhalb des Herzens liegt, kommt es zu einer Falschmessung.
- Eine lose sitzende oder offene Manschette verursacht eine falsche Messung.
- Durch wiederholte Messungen staut sich das Blut im Arm, was zu einem falschen Ergebnis führen kann. Aufeinanderfolgende Blutdruck-Messungen sollten mit 1-minütigen Pausen erfolgen oder nachdem der Arm so nach oben gehalten wurde, damit das angestaute Blut abfließen kann.

CE 0297

DE Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z. B. arterielle Verschlusskrankheit, halten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät darf nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, halten Sie ggf. Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Befragen Sie Ihren Arzt zu weiteren Informationen über Ihren Blutdruck. Eine Selbstdiagnose und Eigenbehandlung aufgrund der gemessenen Ergebnisse kann gefährlich sein. Befolgen Sie stets die Anweisungen Ihres Arztes.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Oberarm oder andere Beschwerden auftreten, betätigen Sie die START/STOP-Taste **⏏**, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Oberarm ab.
- Nur mit der passenden Manschette arbeitet das Gerät korrekt.
- Das Gerät ist für Kinder nicht geeignet.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug!
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Legen Sie den Luftschlauch wegen Erstickungsgefahr nicht um den Hals.
- Das Verschlucken von Kleinteilen wie Verpackungsmaterial, Batterie, Batteriefachdeckel usw. kann zum Ersticken führen.
- Vor dem Gebrauch des Gerätes ist der Nutzer verpflichtet, festzustellen, dass das Gerät sicher und ordentlich funktioniert.
- Es kann nur die mitgelieferte Manschette verwendet werden. Sie kann durch keine andere Manschette ersetzt oder ausgetauscht werden. Sie kann nur durch eine Manschette des exakt gleichen Typs ersetzt werden.
- Das Gerät darf nicht in strahlungsintensiven Räumen oder im Umfeld von strahlungsintensiven Geräten wie z. B. Radiosender, Mobiltelefonen oder Mikrowellen betrieben werden. Dadurch können Funktionsstörungen oder in korrekte Messwerte auftreten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Gas (z. B. B. Betäubungsgas, Sauerstoff oder Wasserstoff) oder brennbarer Flüssigkeit (z. B. Alkohol).
- Benutzen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicetechnikern durchführen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keinesfalls Verdünner (Lösungsmittel), Alkohol oder Benzin.
- Bewahren Sie das Gerät vor schweren Schlägen und lassen Sie es nicht fallen.
- Benutzen Sie keine Mobiltelefone in der Nähe des Gerätes. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinander nehmen!
- Erneuere Sie die Batterien, wenn das Batterie-Symbol im Display erscheint.
- Schwache Batterien umgehend aus dem Batteriefach entfernen, weil sie auslaufen und das Gerät beschädigen können!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät mindestens 3 Monate nicht mehr benutzen.
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Nicht kurzschließen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Nicht ins Feuer werfen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Gerät und LCD-Anzeige

- 1** Anschluss für Netzteil **2** Blutdruck-Messgerät **3** MEM-Taste (Speicherabruf) **4** START/STOP-Taste **5** SET-Taste **6** Batteriefach (an der Unterseite) **7** Steckverbindung für Luftschlauch **8** LCD Anzeige **9** Anzeige von Datum/Uhrzeit **10** Anzeige des systolischen Drucks **11** Anzeige des diastolischen Drucks **12** Puls-Symbol **13** Anzeige der Pulsfrequenz **14** Batteriewechsel-Symbol **15** Arrhythmie-Anzeige (Herzrythmusstörung) **16** Speicherplatz-Nummer **17** Speicher-Symbol **18** Bluetooth®-Symbol **19** Blutdruck-Indikator (grün - gelb - orange - rot) **20** Benutzerspeicher 1 / 2 / Gast

Lieferumfang

- Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist. Zum Lieferumfang gehören:
• 1 **MEDISANA** Blutdruck-Messgerät **BU 530**
• 4 Batterien (Typ AAA, LR03) 1,5V
• 1 Gebrauchsanweisung
- Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Was ist Blutdruck?

Blutdruck ist der Druck, der bei jedem Herzschlag in den Gefäßen entsteht. Wenn sich das Herz zusammenzieht (= Systole) und Blut in die Arterien pumpt, führt das zu einem Druckanstieg. Desses höchster Wert wird als systolischer Druck bezeichnet und bei einer Blutdruckmessung als erster Wert gemessen. Wenn der Herzmuskel erschlafft, um neues Blut aufzunehmen, sinkt auch der Druck in den Arterien. Sind die Gefäße entspannt, wird der zweite Wert – der diastolische Druck – gemessen.

Wie funktioniert die Messung?

Das **MEDISANA BU 530** ist ein Blutdruckmessgerät, das für die Blutdruckmessung am Oberarm bestimmt ist. Die Messung erfolgt hier durch einen Mikroprozessor, der über einen Drucksensor die Druckschwankungen auswertet, die beim Aufpumpen und Ablassen der Blutdruckmanschette über die Arterie entstehen.

Blutdruckklassifikation nach WHO

Diese Werte wurden von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) ohne Berücksichtigung des Alters festgelegt.

Niedriger Blutdruck systolisch <100 diastolisch <60
Normaler Blutdruck systolisch 100 - 139 diastolisch 60 - 89

Formen des Bluthochdrucks
Leichter Bluthochdruck (gelber Anzeigebereich **19**) systolisch 140 – 159 diastolisch 90 – 99
Mittlerer Bluthochdruck (oraner Anzeigebereich **19**) systolisch 160 – 179 diastolisch 100 – 109
Starker Bluthochdruck (roter Anzeigebereich **19**) systolisch ≥ 180 diastolisch ≥ 110

! WARNUNG
Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z. B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

Beeinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Benutzen Sie die bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuß, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5-10 Minuten ausruhen.
- Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

Inbetriebnahme

Batterien einsetzen / wechseln

Bevor Ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der Unterseite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batterie-faches **6**. Öffnen Sie ihn, indem Sie ihn leicht andrücken und nach oben abziehen. Setzen Sie die 4 beiliegenden 1,5 V Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol **14** im Display **15** erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

Verwendung eines Netzteils

Alternativ können Sie das Gerät auch mit einem speziellen Netzteil betreiben (MEDISANA Art.-Nr. 51125), das Sie an den dafür vorgesehenen Anschluss **1** an der Geräterseite einstecken. Dabei verbleiben die Batterien im Gerät. Durch das Einstecken des Steckers an der Seite des Blutdruckmessgerätes werden die Batterien mechanisch abgeschaltet. Es ist daher erforderlich, zunächst das Netzteil in die Steckdose zu stecken und dann mit dem Blutdruckmessgerät zu verbinden. Wird das Blutdruckmessgerät nicht mehr genutzt, muss zunächst der Stecker aus dem Blutdruckmessgerät und dann das Netzteil aus der Steckdose gezogen werden. Dadurch verhindern Sie, dass Sie Datum und Uhrzeit jedesmal neu eingeben müssen.

Einstellung

1. Einstellung des Anwenders:
Drücken und halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die SET-Taste **5**. Es erscheint im Display **11**, **12** oder **13**. Durch Drücken der MEM-Taste **3** kann zwischen Anwender **1**, Anwender **2** oder **3** gewählt werden. Zur Bestätigung des Anwenders drücken Sie die SET-Taste **5**. Danach gelangen Sie zur Einstellung der Jahreszahl.
*Hinweis: Haben Sie **3** gewählt, werden die Messwerte nicht gespeichert.*

2. Einstellung der Jahreszahl:
Der Eingabeplatz für das Jahr blinkt. Drücken Sie die MEM-Taste **3** so oft, bis die gewünschte Jahreszahl erscheint. Zur Bestätigung der Jahreszahl drücken Sie die SET-Taste **5**. Danach gelangen Sie zur Einstellung von Monat und Tag.

3. Einstellung von Monat und Tag:
Der Eingabeplatz für den Monat blinkt. Drücken Sie die MEM-Taste **3** so oft, bis der gewünschte Monat erscheint. Zur Bestätigung des Monats drücken Sie die SET-Taste **5**. Fahen Sie mit der Einstellung des Tages fort. Verfahren Sie wie bei der Einstellung des Monats. Drücken Sie die MEM-Taste **3** so oft, bis der gewünschte Tag erscheint. Zur Bestätigung des Tages drücken Sie die SET-Taste **5**. Danach gelangen Sie zur Einstellung der Tageszeit.

4. Einstellung der Tageszeit:

Der Eingabeplatz für die Stunde blinkt. Drücken Sie die MEM-Taste **3** so oft, bis die gewünschte Stunde erscheint. Zur Bestätigung der Stunde drücken Sie die SET-Taste **5**. Im Anschluss blinkt der Eingabeplatz für die Minute. Verfahren Sie wie bei der Einstellung der Stunde. Abschließend erscheint **CL** in der Anzeige. Hiermit können Sie evtl. gespeicherte Werte löschen - siehe Kapitel „*Gespeicherte Werte löschen*“. Betätigen Sie die SET-Taste **5**, um die Einstellungen zu verlassen. Bei Batteriewechsel gehen die Eingaben verloren und müssen neu vorgenommen werden.

Anlegen der Manschette

- Stecken Sie vor Gebrauch das Endstück des Luftschlauches in die Öffnung an der linken Seite des Gerätes **7**.
- Schieben Sie die offene Seite der Manschette so durch den Metallbügel, dass der Klettverschluss sich an der Außenseite befindet und eine zylindrische Form (Abb.1) entsteht. Schieben Sie die Manschette über Ihren linken Oberarm.
- Platzieren Sie den Luftschlauch auf der Armitte in Verlängerung des Mittelfingers (Abb.2) (a). Die Unterkante der Manschette sollte dabei 2-3 cm oberhalb der Ellenbeuge liegen (b). Ziehen Sie die Manschette straff und schließen Sie die Klettverbindung (c).
- Messen Sie am nackten Oberarm.
- Nur wenn die Manschette nicht am linken Arm angelegt werden kann, legen Sie sie am rechten Arm an. Messungen sind stets am selben Arm durchzuführen.
- Richtige Messposition im Sitzen (Abb.3).

Den Blutdruck messen

Nachdem Sie die Manschette ordnungsgemäß angelegt haben, kann mit der Messung begonnen werden.
1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die START/STOP-Taste **4** drücken.
2. Wird die START/STOP-Taste **4** gedrückt, erscheinen alle Zeichen im Display. Durch diesen Test wird die Vollständigkeit der Anzeige überprüft.

- Das Gerät ist messbereit. Die Ziffer **0** blinkt für ca. 2 Sekunden und zwei Pleptonen werden ausgegeben. Automatisch pumpt das Gerät dann langsam die Manschette auf, um Ihren Blutdruck zu messen. Der ansteigende Druck wird im Display angezeigt.
- Das Gerät pumpt die Manschette solange auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist. Anschließend lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch. Sobald das Gerät ein Signal erfasst, beginnt das Puls-Symbol **12** im Display zu blinken. Für jeden Herzton, den das Gerät empfängt, ist ein Plepton zu hören.
- Ist die Messung beendet, ist ein langer Plepton zu hören und die Manschette wird entlüftet. Der systolische und der diastolische Blutdruck sowie der Pulswert erscheinen im Display **9**. Entsprechend der Blutdruckklassifikation nach der WHO erscheint der Blutdruck-Indikator **19** neben dem dazugehörigen farbigen Balken. Hat das Gerät unregelmäßigen Puls ermittelt, erscheint zusätzlich die Arrhythmie-Anzeige **13**.

! WARNUNG
Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie nie die Dosierung eines verordneten Medikaments.

- Die gemessenen Werte werden automatisch im vorher ausgewählten Speicher (**1** oder **2**) gespeichert. In jedem Speicher können bis zu 120 Messwerte mit Uhrzeit und Datum gespeichert werden.
- Die Messergebnisse verbleiben auf dem Display. Wenn keine Taste mehr gedrückt wird, schaltet sich das Gerät nach ca. 30 Sekunden automatisch aus oder es kann mit der START/STOP-Taste **4** ausgeschaltet werden.

Bluetooth®-Übertragung an VitaDock+® App

Das **MEDISANA Blutdruck-Messgerät BU 530** bietet die Möglichkeit, Ihre Messdaten über **Bluetooth®** an die **VitaDock+®** App zu übertragen. Die **VitaDock+®** App ermöglicht eine detaillierte Auswertung, Speicherung und Synchronisation ihrer Messdaten zwischen mehreren iOS- und Android-Geräten. Sie haben so immer Zugriff auf Ihre Daten und können diese mit z. B. Freunden oder Ihrem Arzt teilen. Hierzu benötigen Sie ein kostenloses Benutzerkonto, welches Sie unter www.vitadock.com einrichten können. Für Android und iOS-Mobilgeräte können die entsprechenden Apps heruntergeladen werden. Nach jeder Messung erfolgt eine automatische Übertragung (sofern **Bluetooth®** auf dem Empfangsgerät aktiviert und konfiguriert ist) der Daten. Während der Übertragung blinkt das Symbol **18** in der Anzeige. Nach erfolgreicher Übertragung erscheint „OK“. Erscheint „Errr“, liegt ein Übertragungsfehler vor.

Sie können die Daten auch später manuell via **Bluetooth®** übermitteln. Drücken und halten Sie hierzu die START/STOP-Taste **4** bei ausgeschaltetem Gerät für ca. 5 Sekunden, bis das Symbol „**18**“ in der Anzeige erscheint. Es erfolgt nun eine Übermittlung aller gespeicherten Daten des aktuell eingestellten Benutzers (**1** oder **2**).

Die Messung abbrechen

Falls es notwendig sein sollte, die Messung des Blutdrucks abzubrechen, aus welchem Grund auch immer (z. B. Unwohlsein des Patienten), kann jederzeit die START/STOP-Taste **4** gedrückt werden. Das Gerät entlüftet sofort die Manschette automatisch.

Gespeicherte Werte anzeigen

Dieses Gerät verfügt über 2 separate Speicher mit einer Kapazität von jeweils 120 Speicherplätzen. Die Ergebnisse werden automatisch in dem angewählten Speicher abgelegt. Zum Abrufen der gespeicherten Messwerte drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die MEM-Taste **3**. Die Mittelwerte der letzten 3 Messungen erscheinen in der Anzeige. Drücken Sie die MEM-Taste **3** erneut, erscheint die zuletzt abgelegte Messung. Weiteres Drücken der MEM-Taste **3** zeigt die jeweils vorherigen Messwerte. Sind Sie beim letzten Eintrag angelangt und drücken Sie keine Taste, schaltet sich das Gerät im Speicherabruf-Modus nach ca. 8 Sekunden automatisch aus. Durch Drücken der START/STOP-Taste **4** können Sie den Speicherabruf-Modus jederzeit verlassen und das Gerät gleichzeitig ausschalten. Sind im Speicher 120 Messwerte gespeichert und wird ein neuer Wert gespeichert, wird der älteste Wert gelöscht.

Gespeicherte Werte löschen

Wenn Sie sicher sind, dass Sie alle gespeicherten Werte dauerhaft löschen möchten, drücken und halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die SET-Taste **5** für ca. 3 Sekunden und drücken Sie anschließend die SET-Taste **5** noch 6 mal, bis **CL** erscheint. Drücken Sie die START/STOP-Taste **4**, blinkt **CL** drei mal, während der Speicher geleert wird. Wenn Sie im Anschluss die MEM-Taste **3** drücken, erscheinen im Display **Wn** und „no“, was bedeutet, dass der Speicher keine Daten mehr enthält.

Fehler und Behebung

Fehleranzeigen
Bei ungewöhnlichen Messungen erscheinen folgende Symbole im Display:

Symbol	Ursache	Bereinigung
E-1	Schwaches Signal oder Druck wechselt plötzlich	Legen Sie die Manschette richtig an. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise.
E-2	Externe, starke Störung	In der Nähe eines Funktelefons oder eines anderen hochfrequenten Gerätes kann die Messung fehlerhaft sein. Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie während einer Messung nicht.
E-3	Fehler beim Aufpumpen	Legen Sie die Manschette richtig an. Vergewissern Sie sich, dass der Anschluss richtig im Gerät steckt. Messen Sie erneut.
E-5	Außergewöhnlicher Blutdruck	Wiederholen Sie die Messung nach einer 30-minütigen Ruhelage. Wenn Sie dreimal hintereinander ungewöhnliche Ergebnisse erhalten, sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
	Schwache Batterie	Die Batterien sind zu schwach oder leer. Ersetzen Sie alle vier Batterien durch neue 1,5 V Batterien LR03 des Typs AAA.

Störungen beheben

Problem	Prüfen	Ursache und Lösungen
Keine Leistung	Prüfen Sie die Batteriestärke. Prüfen Sie die Lage der Batterien.	Legen Sie neue Batterien ein. Legen Sie die Batterien vorschriftsmäßig ein.
Pumpt nicht auf	Prüfen Sie, ob der Anschluss richtig sitzt und ob der Anschluss gebrochen oder undicht ist.	Stecken Sie den Anschluss fest ein. Verwenden Sie eine neue neue Manschette.
Err erscheint und die Messung wird abgebrochen	Prüfen Sie, ob Sie beim Aufpumpen den Arm bewegt haben oder ob Sie während der Messung gesprochen haben.	Halten Sie sich ruhig. Sprechen Sie während der Messung nicht.

Problem	Prüfen	Ursache und Lösungen
Undichte Manschette	Prüfen Sie, ob die Manschette zu lose angelegt oder beschädigt ist.	Legen Sie die Manschette fest an. Verwenden Sie eine neue Manschette.

Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Zerlegen Sie das Gerät nicht selbst.

Reinigung und Pflege

Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel, Alkohol, Naptha, Verdünner oder Benzin etc. Tauchen Sie weder Gerät noch irgendein Zusatzteil in Wasser. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Machen Sie die Manschette nicht nass und versuchen Sie nicht, sie mit Wasser zu reinigen. Falls die Manschette feucht geworden sein sollte, reiben Sie diese mit einem trockenen Tuch vorsichtig ab. Legen Sie die Manschette flach aus, rollen Sie sie nicht auf und lassen sie an der Luft gänzlich trocknen. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze oder Kälte aus. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es in der Aufbewahrungstasche auf. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Platz auf.

Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Richtlinien und Normen

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0297“ versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 81060-1 und EN 81060-2. Die Vorgaben der EU-Richtlinie „93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte“ sind erfüllt, ebenso wie die der Richtlinie RED 2014/53/EU. Die vollständige Konformitätsklärung können Sie über die Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Deutschland anfordern oder auch von der Medisana Homepage (www.medisana.de) herunterladen.

Elektromagnetische Verträglichkeit:

Technische Daten	
Name und Modell	: MEDISANA Blutdruck-Messgerät BU 530
Anzeigesystem	: Digitale Anzeige
Speicherplätze	: 2 x 120 für Messdaten
Messmethode	: Oszillometrisch
Spannungsversorgung	: 6 V=, 4 x 1,5 V Batterien AAA LR03
Messbereich Blutdruck	: 0 – 299 mmHg
Messbereich Puls	: 40 – 199 Schläge/Min.
Maximale Messabweichung des statischen Drucks	: ± 3 mmHg
Maximale Messabweichung der Pulswerte	: ± 5 % des Wertes
Druckerzeugung	: Automatisch mit Pumpe
Luftablass	: Automatisch
Autom. Abschaltung	: Nach ca. 30 Sekunden
Betriebsbedingungen	: +5 °C bis +40 °C, 15 bis 85 % max. relative Luftfeuchte -20 °C bis +55 °C, 10 bis 85 % max. relative Luftfeuchte
Lagerbedingungen	: ca. 149 x 100 x 60 mm
Abmessungen (L x B x H)	: ca. 22 - 36 cm für Erwachsene
Manschette	: ca. 333 g ohne Batterie
Gewicht (Geräteinheit)	: ca. 333 g ohne Batterie
Artikel-Nummer	: 51174
EAN-Nummer	: 40 15588 51174 5
Sonderzubehör	: - Netzadapter Art.-Nr. 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - Manschette M 22 – 36 cm für Erwachsene mit durchschnittlichem Oberarmumfang Art.-Nr. 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - Manschette L 32 - 42 cm für Erwachsene mit kräftigem Oberarmumfang Art.-Nr. 51169 / EAN 40 15588 51169 1

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.
Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie / Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.
Es gelten dabei folgende Garantiebedingungen:
1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
d. Zubehöreile, die einer normalen Abnutzung unterliegen, wie Manschette, Batterien usw..
5. Eine Haftung für mittelbare und unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden am Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

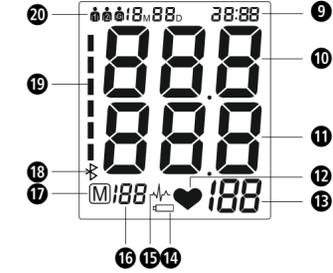
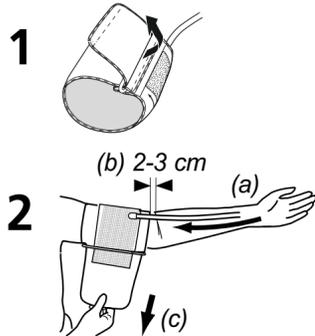
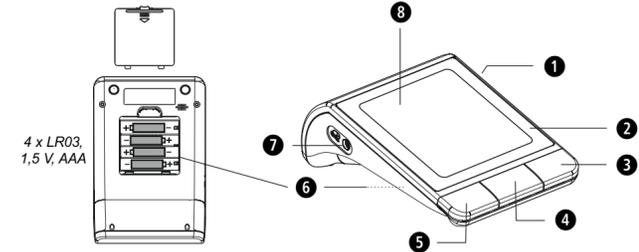
MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND.
Im Servicefall, für Zubehör und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:
DE
MEDISANA Service c/o GSL mbH, Am Weimarer Berg 6, 99510 Apolda
Tel: 01805 45 40 15 (0,14 €/min aus dem deutschen Festnetz); Mobilfunk Höchstpreis 0,42 €/min
E-Mail: Vitadock-info@medisana.de
AT
Medisana Servicecenter Austria, Burgstaller Straße 2, 8143 Dobl
+43 (3136) 52076 / service.at@medisana.com
CH
BLUEPOINT Service Sagl • Via Cantonale 14 • CH-6917 Barbengo
Tel.: 0041 091 980 49 72
eMail: info@bluepoint-service.ch • Internet: www.bluepoint-service.ch

Blood Pressure Monitor BU 530



Instruction Manual
Please read carefully!

GB Unit and LC-Display



Proper use

- The device is intended for measuring the blood pressure from the upper arm of an adult.

Contraindications

- The device is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.
- Persons who suffer from arrhythmia, diabetes, cardiovascular problems or who have had a stroke should consult their doctor before using the device.

- Explanation of symbols**
- IMPORTANT** Follow the instructions for use! Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.
 - WARNING** These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.
 - CAUTION** These notes must be observed to prevent any damage to the device.
 - NOTE** These notes give you useful additional information on the installation or operation.
 - Device classification: type B applied part
 - LOT** LOT number
 - Manufacturer
 - Date of manufacture

- Common factors of wrong measurements**
- Please keep quiet for 5-10 minutes and avoid eating, drinking alcohol, smoking, exercising and bathing before taking a measurement. All these factors will influence the measurement result.
 - Remove any garment that fits closely to your upper arm.
 - Always measure on the same arm (normally left).
 - Measurements should be taken regularly at the same time of each day, as the blood pressure varies even during the day.
 - Any effort to support the arm during measurement may increase the measured blood pressure.
 - Make sure, you are in a comfortable, relaxed position and do not move or constrict your muscles during measurement. Use a cushion to support your arm if necessary.
 - If the arm artery lies lower or higher than the heart, a false reading will be obtained.
 - A loose or open cuff causes false readings.
 - With repeated measurements, blood accumulates in the arm which can lead to false reading. Consecutive blood pressure measurements should be repeated after 1 minute pause or after the arm has been held up in order to allow the accumulated blood to flow away.



GB Safety Instructions



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- The unit is intended only for use in the home. Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses such as arterial occlusive disease.
- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.
- Pregnant women should take the necessary precautions and pay attention to their individual circumstances. Please consult your doctor if necessary.
- Consult your physician to get more information about your blood pressure. A self-diagnosis and self-treatment based on the measured values may be dangerous. Always follow the instructions given by your physician!
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the upper arm or other complaints, press the START/STOP-button to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your arm.
- The device only works correct with the fitting cuff.
- The unit is not suitable for children.
- Do not allow children to use the unit. Medical products are not toys!
- Please ensure that the unit is kept away from the reach of children.
- Do not put the air tube around your neck - danger of suffocation!
- The swallowing of small parts like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.
- The user needs to check that the equipment functions properly and that it is in proper working condition before being used.
- Only the cuff provided can be used, and cannot be changed to any other branded cuff. It can only be replaced with a cuff of exactly the same type.
- The device may not be operated in rooms with high levels of radiation or in the vicinity of high-radiation devices, such as radio transmitters, mobile telephones or microwaves, as this could cause functional defects or incorrect measurements.
- Do not use the equipment where flammable gas (such as anaesthetic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquids (such as alcohol) are present.
- No modification of this unit/device is allowed.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions, since this will void all warranty claims. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Protect the unit against moisture. If liquid does manage to penetrate into the unit, remove the batteries immediately and do not continue to use the unit. In this case contact your specialist dealer or notify us directly.
- Please do not use a dilution agent, alcohol or petrol to clean the unit.
- Please do not hit the device heavily or let it fall down from a high place.
- Do not use mobile phones in the range of the device. This may lead to malfunctions.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

- SAFETY NOTES FOR BATTERIES**
- Do not disassemble batteries!
 - Replace all batteries if the unit display shows the low battery symbol.
 - Never leave any low battery in the battery compartment since it may leak and cause damage to the unit.
 - Increased risk of leakage! Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
 - If a battery has been swallowed, seek medical attention immediately!
 - Replace all of the batteries simultaneously!
 - Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
 - Insert the batteries correctly, observing the polarity!
 - Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period of 3 months or more!
 - Keep batteries out of children's reach!
 - Do not attempt to recharge batteries! **There is a danger of explosion!**
 - Do not short circuit! **There is a danger of explosion!**
 - Do not throw into a fire! **There is a danger of explosion!**
 - Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

- Unit and LCD display**
- 1 Socket for mains adaptor
 - 2 Blood Pressure Monitor
 - 3 MEM button (Memory Recall)
 - 4 START/STOP button
 - 5 SET button
 - 6 Battery Compartment (on underside)
 - 7 Push-in Connector for air tube
 - 8 LCD screen (display)
 - 9 Display of Date/Time
 - 10 Display of Systolic Pressure
 - 11 Display of Diastolic Pressure
 - 12 Pulse symbol
 - 13 Display of Pulse Rate
 - 14 Change Battery symbol
 - 15 Arrhythmia display (arrhythmia cordis)
 - 16 Memory Location number
 - 17 Memory-Symbol
 - 18 Bluetooth® symbol
 - 19 Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red)
 - 20 User memory 1 / 2 / Guest

- Scope of supply**
- Please check first of all that the unit is complete. The following parts are included as standard:
- 1 MEDISANA blood pressure monitor BU 530
 - 4 batteries (type AAA, LR03) 1.5 V
 - 1 instruction manual
 - 1 cuff with air tube
 - 1 storage pouch

Please contact your supplier if you notice any transport damage on unpacking the unit.

What is blood pressure?

Blood pressure is the pressure created in the blood vessels by each heart beat. When the heart contracts (= systole) and pumps blood into the arteries, it brings about a rise in pressure. The highest value is known as the systolic pressure and is the first value to be measured. When the cardiac muscle relaxes to take in fresh blood, the pressure in the arteries also falls. Once the arteries are relaxed, a second reading is taken – the diastolic pressure.

How is blood pressure measured?

The MEDISANA BU 530 is a blood pressure unit which is used to measure blood pressure at the upper arm. The measurement is carried out by a micro-processor, which, via a pressure sensor, measures the vibrations resulting from the inflation and deflation of the cuff over the artery.

Blood pressure classification WHO

These values have been specified by the World Health Organisation (WHO) without making any allowance for age.

- Low blood pressure** systolic <100 diastolic <60
- Normal blood pressure** (green display area) systolic 100 - 139 diastolic 60 - 89

- Forms of high blood pressure / hypertension**
- Mild hypertension** (yellow display area) systolic 140 – 159 diastolic 90 – 99
- Moderate hypertension** (orange display area) systolic 160 – 179 diastolic 100 – 109
- Severe hypertension** (red display area) systolic ≥ 180 diastolic ≥ 110

WARNING

Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

- Influencing and evaluating readings**
- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
 - Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
 - When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
 - Measure your blood pressure before meals.
 - Before taking readings, allow yourself at least 5-10 minutes rest.
 - If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

- Starting up**
- Insert / replace batteries**
- You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment is located on the underside of the unit. Open it by slightly pushing it and moving it upwards. Remove it and insert the 4 AAA LR03 type 1.5V batteries supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment). Close the battery compartment. Replace the batteries if the change battery symbol appears on the display or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

- Using a Mains Adaptor**
- Alternatively, you can use the unit with a special mains adaptor (MEDISANA Art.-No. 51125). This connects to the socket provided at the back of the unit. In this case the batteries remain in the unit. Inserting the connector into the back of the blood pressure monitor switches the batteries off mechanically. It is necessary, therefore, to plug the mains adaptor into the mains socket first of all and then to connect it to the blood pressure monitor. If the blood pressure monitor is no longer being used, first remove the connector from the blood pressure monitor and then pull the mains adaptor out of the mains socket. Doing this means that the date and time will not have to be reset each time.

- Settings**
- User setting:** When unit is switched off, press and hold SET-button. 1, 2, or 3 appear on the display. By pressing MEM-button you may choose between user 1, 2 or 3. Press SET button to confirm the user setting. Afterwards, you can proceed with the year setting mode. Hint: If you have chosen 3, measurement results will not be stored.
 - Year setting:** The year figure starts to flash for setting. Keep pressing the MEM button until the actual year figure appears. Press SET button to confirm the year setting. Afterwards, you can proceed with the month/date setting mode.
 - Month / date setting:** The month figure starts to flash for setting. Keep pressing the MEM button until the actual month figure appears. Press SET button to confirm the month setting. Afterwards, the day needs to be set in the same way. Afterwards, you can proceed with the time setting mode.
 - Time setting:** The hour figure starts to flash for setting. Keep pressing the MEM button until the actual hour figure appears. Press SET button to confirm the hour setting and proceed in the same way for minute setting. Conclusively, CL appears in the display. You may delete stored values at this point - please check chapter „Memory-clear of measurements“. Press SET button to leave the setting mode. If the batteries are changed, the set information is lost and needs to be input again.

- Fitting the cuff**
- Push the end piece of the air tube into the hole on the left side of the unit prior to use.
 - Slide the open end of the cuff through the metal bracket so that the Velcro fastener is on the outside and it becomes a cylindrical form (Fig.1). Slide the cuff over your left upper arm.
 - Position the air hose in the middle of your arm in line with your middle finger (Fig.2) (a). The lower edge of the cuff should be 2 - 3 cm above the crease of the elbow. (b). Pull the cuff tight and close the Velcro fastener (c).
 - Measure the pulse on your bare arm.
 - Only position the cuff on the right arm if it cannot be used on the left arm. Always carry out measurements on the same arm.
 - Correct measuring position for sitting (Fig.3).

- Taking a blood pressure measurement**
- After the cuff has been appropriately positioned, the measurement can begin:
- Switch the unit on by pressing the START/STOP button.
 - If the START/STOP button is pressed, all display characters are shown (display test). This test can be used to check that the display is indicating properly and in full.
 - The unit is ready for measurement. The number 0 flashes for 2 seconds and two short beeps are emitted. The device then automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display.
 - The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. When the device detects the signal, the heart symbol on the display starts to flash, you can hear the beep for every heartbeat once the heartbeat signal is detected.

- When the measurement is finished, you can hear a long beep and the cuff is deflated completely. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value appear on the display. The blood pressure indicator is displayed next to the relevant coloured bar depending on the WHO blood pressure classification. If the unit has detected an irregular heartbeat, the arrhythmia display is also appearing.

WARNING

Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.

- The readings are automatically saved in the previously selected memory (1 or 2). Up to 120 measured values with date and time can be stored in each memory.
- The measurement readings remain on the display. The unit switches off automatically after approx. 30 seconds if no buttons are pressed. The unit may also be switched off using the START/STOP button.

- Transfer via Bluetooth® to VitaDock+® app**
- The MEDISANA Blood Pressure monitor BU 530 offers the possibility to transfer your measured values via Bluetooth® to the VitaDock+® app. The VitaDock+® app allow the evaluation, storage and synchronisation of your data between multiple iOS- and Android-devices to have access to it anytime and anywhere. You may share your results with your friends or your doctor. Therefore you need a free user account, which you can create on the website www.vitadock.com. For Android or iOS mobile devices, you may download the respective apps. After each measurement an automatic transfer of the values will take place (provided that Bluetooth is activated and configured on the receiving device). During transmission, the symbol „Err“ flashes in the display. If the transmission has been successful, „OK“ appears - if „Err“ appears, a transmission error occurred. You may transfer the data also later on via Bluetooth manually. Therefore, press and hold START/STOP button when unit is switched off for approx. 5 seconds, until the symbol „Err“ appears. The device will then automatically transmit all stored values for the actual selected user (1 or 2).

- Discontinuing a measurement**
- If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (eg. the patient feels unwell) the START/STOP button can be pressed at any time. The device immediately decrease the cuff pressure automatically.

- Display stored values**
- This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. Press the MEM button when power off, to call up the measured values stored. The average values of the last 3 measurements appear on the display. Press the MEM button again to call up the last measurement value. Repeatedly pressing the MEM button displays the respective values measured previously. If you have reached the final entry and do not press a button, the unit automatically switches itself off after approximately 8 seconds in memory recall mode. Memory recall mode can be exited at any time by pressing the START/STOP button, which will also switch the unit off. The oldest value is deleted if 120 measured values have been stored in the memory and a new value is saved.

- Memory - clear of measurements**
- If you are sure that you want to permanently remove all stored memories, press the SET button (when power off) for approximately 3 seconds. Then press SET button 8 more times until CL appears. Press the START/STOP button and CL will flash for 3 times to clear all memory. Afterwards, press MEM button and M and "no" will be shown on the display, what means that no memory is stored anymore.

Error messages and error remedying

Error indicators

The following symbol will appear on the display when measuring abnormal:

Symbol	Cause	Correction
E-1	Weak signal or sudden pressure change	Put on the cuff correctly. Repeat the measurement in the correct way.
E-2	External strong disturbance	When near cell phone or other high radiant device, the measurement may fail. During measurement, do not move and do not speak.
E-3	Error during inflation process	Put on the cuff correctly. Make sure, that the hose is properly connected. Repeat the measurement.
E-5	Abnormal blood pressure	Repeat the measurement after relaxing 30 minutes. If you get unusual readings for 3 times, please contact your doctor.
	Weak batteries	The batteries are too low or empty. Replace all 4 batteries with new 1.5 V type AAA LR03 batteries.

Troubleshooting

Problem	Check	Cause and solutions
No power	Check the battery power and if the polarity is correct.	Replace all batteries and pay attention to correct polarity during insertion.
No inflation	Check for proper hose condition and if it is properly connected to the device.	Connect the air hose properly. Use a new cuff.
Err appears and the measurement is aborted	Check whether you have moved the arm during inflation or if you have talked during measurement.	Keep your arm and your body still. Do not talk during measurements.
Leak cuff	Check whether the cuff is too loose or damaged.	Put on the cuff correctly and close it tightly. Use a new cuff.

Please contact the distributor resp. the service centre if you can't solve the problem. Do not disassemble the unit by yourself.

- Cleaning and care**
- Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naptha, thinner or gasoline etc.. Never immerse the unit or any component in water. Be cautious not to get any moisture in the main unit. Do not wet the cuff or attempt to clean the cuff with water. Using a dry cloth, gently wipe away any excess moisture that may remain on the cuff. Lay the cuff flat in an unrolled position and allow the cuff to air dry. Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not expose the unit to extreme hot or cold temperatures. Keep the device in the storage case when not in use. Store the unit in a clean and dry location.

- Disposal**
- This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

- Guidelines / Standards**
- This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for non-invasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0297". The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 81060-1 and EN 81060-2. The specifications of EU Guideline "93/42/EEC of the Council Directive dated 14 June 1993 concerning medical devices" are met and likewise those of the RED 2014/53/EC. You can request the complete Conformity Declaration from Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Germany, or you can also download it from the Medisana homepage (www.medisana.de).
- Electromagnetic compatibility:** (see attached leaflet)

- Technical specifications**
- Name and model : MEDISANA Blood pressure monitor BU 530
 - Display system : Digital display
 - Memory slots : 2 x 120 measurement values
 - Measuring method : Oscillometric
 - Power supply : 6 V=, 4 x 1.5V batteries AAA LR03
 - Blood pressure measuring range : 0 – 299 mmHg
 - Pulse measuring range : 40 – 199 beats/min.
 - Maximum error tolerance for static pressure : ± 3 mmHg
 - Maximum error tolerance for pulse rate : ± 5 % of the value
 - Pressure generation : Automatic with pump
 - Deflation : Automatic
 - Automatic switch-off : After approx. 30 seconds
 - Operating conditions : +5 °C to +40 °C, 15 to 85 % max. relative humidity
 - Storage conditions : -20 °C to +55 °C, 10 to 85 % max. relative humidity
 - Dimensions (L x W x H) : Approx. 149 x 100 x 60 mm
 - Cuff : 22 - 36 cm for adults
 - Weight (main unit) : Approx. 333 g without batteries
 - Item number : 51174
 - EAN number : 40 15588 51174 5
 - Accessories : - Mains adapter Art. No. 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - Cuff M 22 - 36 cm for adults with average upper arm circumference Art. No. 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - Cuff, L 32 - 42 cm for adults with upper arm of large circumference Art. No. 51169 / EAN 40 15588 51169 1

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

- The following warranty terms apply:
- The warranty period for MEDISANA products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
 - Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
 - Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
 - The following is excluded under the warranty:
 - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - Accessories which are subject to normal wear and tear as batteries, cuff etc..
 - Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANY.

For service, accessories and spare parts, please contact:

+44 20 38680977
service.gb@medisana.com

MEDISANA®

Tensiomètre BU 530

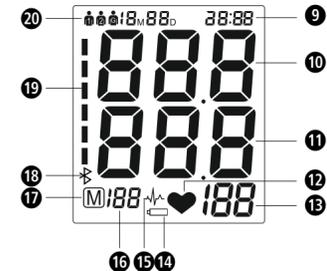
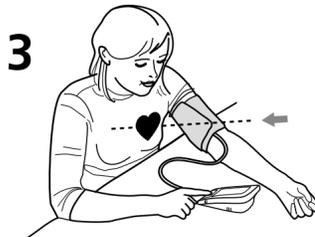
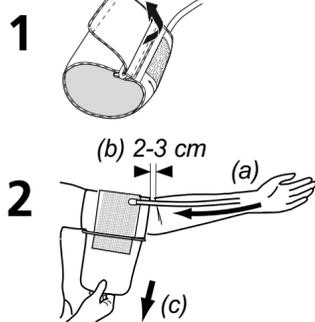
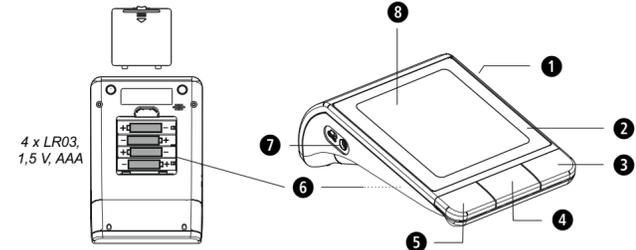


Mode d'emploi

A lire attentivement s.v.p.!

51174 Ver. 1.5 04/2018

FR Appareil et Affichage LCD



Utilisation conforme

- L'appareil est conçu pour mesurer la tension en haut du bras, sur des adultes.

Contre-indication

- L'appareil n'est pas conçu pour mesurer la tension des enfants.
- Pour l'utilisation sur des enfants assez âgés, demandez conseil à votre médecin.
- Les personnes souffrant d'arythmies, de diabète, de problèmes de circulation ou d'apoplexie ne doivent utiliser cet appareil qu'avec l'accord de leur médecin.

Causes générales de fausses mesures

- Avant une mesure, reposez-vous 5 à 10 minutes et ne mangez rien, ne buvez pas d'alcool, ne fumez pas, n'effectuez pas de travail physique, ne faites pas de sport et ne vous baignez pas. Tous ces facteurs peuvent influencer le résultat de la mesure.
- Retirez tout vêtement vous comprimant le bras.
- Mesurez toujours sur le même bras (normalement, à gauche).
- Mesurez votre tension régulièrement, chaque jour à la même heure, car la pression sanguine change au cours de la journée.
- Toutes les tentatives du patient pour soutenir son bras peuvent augmenter la tension.
- Assurez-vous d'être dans une position confortable et détendue et, pendant la mesure, ne contractez aucun muscle du bras sur lequel a lieu la mesure. Si nécessaire, utilisez un coussin pour soutenir votre bras.
- Si l'artère du bras se trouve au-dessus ou en dessous du coeur, cela fausse la mesure.
- Un brassard mal serré ou ouvert provoque une fausse mesure.
- En cas de mesures répétées, le sang s'accumule dans le bras, ce qui peut fausser la mesure. Des mesures consécutives de la tension doivent être effectuées avec des pauses d'une minute ou une fois que le bras a été maintenu vers le haut de sorte à ce que le sang accumulé puisse s'écouler.

FR Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.



- L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le tensiomètre.
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice. Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Si vous souffrez de maladies, par exemple d'une maladie occlusive artérielle, veuillez consulter votre médecin avant utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour contrôler la fréquence d'un stimulateur cardiaque.
- Les femmes enceintes doivent prendre les précautions requises et tenir compte de leurs limites personnelles. Parlez-en au besoin avec votre médecin.
- Consultez votre médecin pour des informations supplémentaires sur votre tension artérielle. Un auto-diagnostic et une forme de traitement individuel, suite à des résultats mesurés chez soi, peut être dangereux. Suivez toujours les instructions de votre médecin.
- Si vous ressentez en cours de mesure une gêne, par exemple une douleur au bras, appuyez sur la touche START/STOP (1) pour dégonfler immédiatement le brassard. Défaitez le brassard et retirez-le du bras.
- Seul le brassard adapté permet le fonctionnement correct de l'appareil.
- L'appareil n'est pas destiné aux enfants.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Les produits médicaux ne sont pas des jouets!
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne placez pas le flexible d'air autour du cou, risque d'étouffement.
- Le fait d'avaler des petites pièces comme le matériau d'emballage, une pile, le couvercle du compartiment des piles, etc. peut provoquer l'étouffement.
- Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur est dans l'obligation de contrôler que l'appareil fonctionne correctement et de manière sûre.
- Seul le brassard fourni peut être utilisé. Il ne peut être remplacé par aucun autre brassard. Il ne peut être remplacé que par un brassard du même type.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des pièces à fort rayonnement ou dans l'environnement d'appareils à fort rayonnement comme p. ex. émetteur radio, téléphone mobile ou four micro-ondes. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements ou des valeurs incorrectes de mesure.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables (p. ex. gaz paralysant, oxygène ou hydrogène) ou de liquides inflammables (p. ex. alcool).
- Ne procédez à aucune modification sur l'appareil.
- En cas de dérangements, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit à la garantie. Adressez-vous à des centres agréés pour effectuer les réparations.
- Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité. Si de l'humidité pénètre dans l'appareil, retirez aussitôt les piles et cessez de vous servir de l'appareil. Contactez dans ce cas votre revendeur ou bien informez-nous directement.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez en aucun cas des diluants (solvants), de l'alcool ou de l'essence.
- Évitez les forts coups sur l'appareil et ne le laissez pas tomber.
- N'utilisez pas de téléphones portables à proximité de l'appareil. Ceci pourrait provoquer des dysfonctionnements.
- Si vous ne vous servez pas de l'appareil de manière prolongée, retirez les piles.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES

- Ne désassemblez pas les piles!
- Remplacez les piles lorsque le symbole des piles apparaît à l'écran.
- Retirez immédiatement les piles usées du compartiment des piles, elles peuvent en effet couler et endommager l'appareil!
- Danger accru de fuite! Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses! En cas de contact avec l'électrolyte, rincez tout de suite les endroits concernés à l'eau claire en abondance et consultez immédiatement un médecin!
- En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin!
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois!
- N'utilisez que des piles de type identique! N'utilisez pas simultanément des piles différentes ou des piles ayant déjà été utilisées et des piles neuves!
- Introduisez correctement les piles en faisant attention à la polarité!
- Retirez les piles si vous n'utilisez plus l'appareil pendant 3 mois au moins.
- Conservez les piles hors de portée des enfants!
- Ne rechargez pas les piles! **Risque d'explosion!**
- Ne pas les court-circuiter! **Risque d'explosion!**
- Ne pas les jeter au feu! **Risque d'explosion!**
- Ne jetez pas les piles et batteries usées dans les ordures ménagères! Jetez-les dans un conteneur prévu à cet effet ou dans un point de collecte des batteries, dans un commerce spécialisé!

Appareil et affichage LCD

- Connecteur pour le bloc d'alimentation
- Tensiomètre
- Touche MEM (Mémoire)
- Touche START/STOP
- Touche SET
- Compartiment à piles (sur la face inférieure)
- Raccord enfichable pour le flexible d'air
- Affichage LCD
- Affichage de la date et de l'heure
- Affichage de la pression systolique
- Affichage de la pression diastolique
- Symbole du pouls
- Affichage du pouls
- Symbole de changement des piles
- Affichage d'arythmie (dysfonctionnement du rythme cardiaque)
- Numéro de l'emplacement de mémoire
- Symbole mémoire
- Symbole Bluetooth
- Indicateur de tension (vert – jaune – orange – rouge)
- Mémoire utilisateur 1 / 2 / Hôte

Éléments fournis

- Veuillez vérifier tout d'abord qu'il ne vous manque rien. Sont fournis :
- 1 **MEDISANA** tensiomètre **BU 530**
 - 1 brassard avec tuyau d'air
 - 4 piles (type AAA, LR03) 1,5V
 - 1 pochette de rangement
 - 1 notice d'utilisation

Si vous remarquez lors du déballeage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

La tension qu'est-ce que c'est ?

La tension désigne la pression formée dans les vaisseaux à chaque battement du coeur. Lorsque le coeur se contracte (= systole) et pompe le sang dans les artères la pression vasculaire augmente. La valeur maximale est appelée pression systolique, cette valeur est la première qui est prise lors d'une mesure. Lorsque le coeur se rétracte pour se remplir de sang, la pression diminue également dans les artères. Lorsque les vaisseaux se relâchent, la deuxième valeur, la pression diastolique, est mesurée.

Comment fonctionne la mesure ?

Le **MEDISANA BU 530** est un tensiomètre destiné à mesurer la tension au niveau du bras. La mesure est ici réalisée par un microprocesseur qui, au moyen d'un capteur de pression, analyse les variations générées dans les artères par le gonflage et dégonflage du brassard.

Classification selon l'OMS

Ces valeurs ont été définies par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).

Tension faible systolique <100 diastolique <60
(zone d'affichage verte)

Tension normale systolique 100 - 139 diastolique 60 - 89

Formes d'hypertension
Légère hypertension (zone d'affichage jaune)
systolique 140 – 159 diastolique 90 – 99

Hypertension moyenne (zone d'affichage orange)
systolique 160 – 179 diastolique 100 – 109

Fort hypertension (zone d'affichage rouge)
systolique ≥ 180 diastolique ≥ 110

AVERTISSEMENT

Une pression sanguine trop basse est aussi dangereuse pour la santé qu'une pression trop élevée. Les vertiges peuvent entraîner des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en voiture) !

Influence et évaluation des mesures

- Effectuez plusieurs mesures de votre tension, mémorisez les résultats et comparez-les ensuite. Ne tirez jamais de conclusions à partir d'un seul résultat.
- Les valeurs de votre pression sanguine doivent toujours être évaluées par un médecin informé de vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, il faut aussi de temps en temps informer votre médecin de l'évolution.
- Lorsque vous mesurez votre tension, tenez compte que les valeurs quotidiennes dépendent de nombreux facteurs. Ainsi, la consommation de tabac, d'alcool, la prise de médicaments et les activités physiques influencent les valeurs de mesure de manière différente.
- Mesurez votre tension avant les repas.
- Avant de mesurer votre tension, reposez-vous au moins 5-10 minutes.
- Si la valeur systolique ou diastolique mesurée semble anormale (trop forte ou trop faible) malgré une manipulation correcte de l'appareil et que ceci se reproduit plusieurs fois, veuillez informer votre médecin. Il en est de même si parfois un pouls irrégulier ou trop faible ne permet pas d'effectuer la mesure.

Mise en service

Insérer/changer les piles

Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez insérer les piles fournies. Le cache du compartiment à piles se trouve sur la face inférieure de l'appareil. Ouvrez-le, retirez-le et insérez les 4 piles fournies (piles 1,5 V de type AAA LR03). Faites attention aux indications de polarité qui figurent dans le compartiment à piles. Référez le compartiment à piles. Remplacez les piles lorsque le symbole de changement des piles apparaît dans l'affichage ou si l'écran reste vide lorsque vous allumez l'appareil.

Utilisation d'un bloc d'alimentation

Il est également possible d'utiliser l'appareil avec un bloc d'alimentation spécial (MEDISANAN° art. 51125) qui doit être branché au connecteur prévu à cet effet sur la face arrière de l'appareil. Les piles doivent rester dans l'appareil. Le branchement du connecteur sur la face arrière du tensiomètre désactive automatiquement les piles. C'est pourquoi il est nécessaire de raccorder le bloc d'alimentation d'abord au secteur et ensuite à l'appareil. Après l'utilisation du tensiomètre, il faut d'abord tirer le connecteur de l'appareil et ensuite débrancher le bloc d'alimentation du secteur. Cela vous évitera de régler la date et l'heure à chaque mise sous tension.

Réglage

1. Réglage de l'utilisateur :

Appuyez sur la touche SET quand l'appareil est éteint. L'écran affiche « M », « » ou « ». En appuyant sur la touche MEM, il est possible de sélectionner l'utilisateur « M », l'utilisateur « » ou « ». Appuyez sur la touche SET pour confirmer l'utilisateur. Vous êtes ensuite au mode de réglage de l'année.

Remarque : si vous avez sélectionné « M », les valeurs mesurées ne sont pas mémorisées.

2. Réglage de l'année :

Apparaît ensuite l'emplacement de saisie pour l'année. Appuyez sur la touche MEM jusqu'à ce que l'année choisie s'affiche. Pour confirmer l'année, appuyez sur la touche SET. Vous accédez ensuite au réglage du mois et du jour.

3. Réglage du mois et du jour :

Apparaît ensuite l'emplacement de saisie pour le mois. Appuyez sur la touche MEM jusqu'à ce que le mois choisi s'affiche. Pour confirmer le mois, appuyez sur la touche SET. Poursuivez en réglant le jour. Procédez comme pour le réglage du mois. Appuyez sur la touche MEM jusqu'à ce que le jour choisi s'affiche. Pour confirmer le jour, appuyez sur la touche SET. Vous accédez ensuite au réglage de l'heure du jour.

4. Réglage de l'heure du jour :

Apparaît ensuite l'emplacement de saisie pour les heures. Appuyez sur la touche MEM jusqu'à ce que les heures choisies s'affichent. Pour confirmer les heures, appuyez sur la touche SET. Apparaît ensuite l'emplacement de saisie pour les minutes. Procédez comme pour le réglage des heures. Le message CL apparaît ensuite sur l'écran. Vous pouvez alors supprimer des valeurs éventuellement mémorisées - voir chapitre « Supprimer des valeurs mémorisées ». Appuyez sur la touche SET pour quitter le menu des réglages. Lorsque vous changez les piles, les données sont perdues et il est nécessaire de procéder de nouveau à la saisie.

Mise en place du brassard

- Avant l'utilisation, enfichez l'emboîte du flexible d'air dans l'orifice situé sur le côté gauche de l'appareil.
- Glissez l'extrémité libre de la manchette à travers l'étrier métallique de manière à ce que la bande velcro se trouve à l'extérieur et qu'une forme cylindrique (illustration 1) se forme. Enfilez le brassard sur votre bras gauche.
- Placez le tuyau d'air au milieu du bras dans le prolongement du majeur. (illustration 2) (a). Le bord inférieur du brassard doit être situé 2 à 3 cm au-dessus du pli du coude (b). Serrez le brassard et fermez la bande velcro (c).
- Procédez à la mesure sur le bras nu.
- N'utilisez le bras droit que si'il est impossible de placer le brassard sur le bras gauche. Les mesures doivent toujours être effectuées sur le même bras.
- Position de mesure correcte en position assise (illustration 3).

Mesure de la tension

Une fois que vous avez placé correctement le brassard, la mesure peut commencer.

- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche START/STOP.
- Si vous appuyez sur la touche START/STOP, deux bips brefs retentissent et tous les signes s'affichent à l'écran. Cela permet de vérifier que l'affichage fonctionne normalement.
- L'appareil est prêt pour la mesure et le chiffre 0 clignote pendant env. 2 secondes. La manchette se gonfle lentement de manière automatique afin de prendre votre tension. La pression croissante est affichée à l'écran.

- L'appareil gonfle le brassard jusqu'à ce qu'il atteigne une pression suffisante pour effectuer la mesure. Puis l'appareil laisse s'échapper lentement l'air qui se trouve dans la manchette et procède à la mesure. Dès que l'appareil détecte un signal, le symbole du pouls commence à clignoter à l'écran. À chaque pulsation cardiaque reçue par l'appareil, un bip retentit.
- Lorsque la mesure est finie, un bip long est émis et le brassard est dégonflé. La pression systolique et diastolique et la valeur du pouls accompagnée apparaissent dans l'affichage. L'indicateur de la tension clignote à côté des barres de couleur correspondantes conformément à la classification de la tension selon l'OMS. Si l'appareil détecte un pouls irrégulier, vous verrez l'arythmie à l'affichage.

AVERTISSEMENT

Ne prenez pas de mesures thérapeutiques sur la base de mesures effectuées par vous-même. Ne modifiez jamais les doses de médicaments prescrites par votre médecin.

- Les valeurs mesurées sont automatiquement enregistrées dans la mémoire sélectionnée (1) ou (2). Il est possible d'enregistrer jusqu'à 120 valeurs de mesure avec la date et l'heure dans chacune des mémoires.
- Les résultats de la mesure restent affichés à l'écran. Si plus aucune touche n'est actionnée, l'appareil s'éteint automatiquement au bout d'env. 30 secondes ou il est possible de l'éteindre en appuyant sur la touche START/STOP.

Transmission Bluetooth® à l'application VitaDock®

Le tensiomètre **MEDISANA BU 530** offre la possibilité de transmettre vos données de mesure via **Bluetooth** à l'application **VitaDock+**. L'application **VitaDock+** permet une évaluation détaillée, un enregistrement et une synchronisation de vos données de mesure entre plusieurs appareils iOS et Android. Vous avez en permanence accès à vos données et pouvez les partager avec, par exemple, des amis ou votre médecin. Pour cela, vous avez besoin d'un compte utilisateur gratuit, que vous pouvez créer sur www.vitadock.com. Des applications correspondantes peuvent être téléchargées pour les téléphones mobiles Android et iOS. Après chaque mesure, une transmission automatique des données est exécutée, dans la mesure où la fonction **Bluetooth** est activée et configurée sur l'appareil de réception. Durant la transmission, le symbole « » clignote sur l'écran. Le message « OK » apparaît après une transmission réussie. Si le message « Err » apparaît, une erreur de transmission est présente. Vous pouvez également transmettre ultérieurement et manuellement les données via **Bluetooth**. Appuyez pour cela pour env. 5 secondes sur la touche START/STOP lorsque l'appareil est déclenché, jusqu'à apparition du symbole « » sur l'écran. Une transmission de toutes les données mémorisées de l'utilisation actuel (1) ou (2) est alors effectuée.

Interrompre la mesure

S'il devait s'avérer nécessaire d'interrompre la mesure de la tension, quel qu'en soit le motif (p. ex. malaise du patient), il est possible d'appuyer à tout moment sur la touche START/STOP. Immédiatement, l'appareil dégonfle le brassard automatiquement.

Affichage des valeurs en mémoire

Cet appareil dispose de 2 mémoires disposant chacune de 120 emplacements en mémoire. Les résultats sont automatiquement mémorisés dans la mémoire sélectionnée. Pour consulter les valeurs de mesures enregistrées, appuyez sur la touche MEM lorsque l'appareil est éteint. Si vous appuyez de nouveau sur la touche MEM, la dernière mesure enregistrée s'affiche. Appuyez de nouveau sur la touche MEM pour afficher les valeurs de mesures précédentes. Si vous êtes arrivé à la dernière entrée et que vous n'appuyez sur aucune touche, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 8 secondes en mode de consultation de la mémoire. Vous pouvez quitter à tout moment le mode de consultation et éteindre l'appareil en appuyant sur la touche START/STOP. Lorsque la mémoire contient déjà 120 mesures et que vous mettez en mémoire une nouvelle mesure, la valeur la plus ancienne sera effacée.

Supprimer des valeurs mémorisées

Si vous êtes sûr, que toutes les valeurs mémorisées sont durablement à supprimer, appuyez longuement sur la touche SET pour env. 3 secondes et ensuite sur la touche SET encore 6 fois jusqu'à apparition du message CL. Si vous appuyez sur la touche START/STOP, CL clignote trois fois, tandis que la mémoire est vidée. Si vous appuyez ensuite sur la touche MEM, M et « no » s'affichent à l'écran, ce qui signifie que la mémoire ne contient pas de données.

Erreurs et comment y remédier

Messages d'erreur

En cas de mesures inhabituelles, les symboles suivants s'affichent à l'écran :

Symbole	Cause	Remède
E-1	Signal faible ou tension changeant soudainement	Placez le brassard correctement. Répétez la mesure de manière correcte.
E-2	Fort dérangement externe	À proximité d'un téléphone mobile ou d'un autre appareil à haute fréquence, la mesure peut être faussée. Ne bougez pas et ne parlez pas pendant une mesure.
E-3	Erreur lors du gonflage	Placez le brassard correctement. Assurez-vous que le record est correctement enregistré dans l'appareil. Faites une nouvelle mesure.
E-5	Tension inhabituelle	Répétez la mesure après une pause de 30 minutes. Si vous obtenez des résultats inhabituels trois fois de suite, contactez votre médecin.
	Pile faible	Les piles sont trop faibles ou usées. Remplacez les quatre piles par de nouvelles piles LR03 de 1,5 V, du type AAA.

Éliminer les pannes

Problème	Vérifier	Cause et solutions
Pas de puissance	Contrôlez la force des piles. Vérifiez que les piles sont bien placées.	Insérez de nouvelles piles. Insérez les piles selon les instructions.
Ne se gonfle pas	Vérifiez le bon raccordement du raccord. Vérifiez si le raccord est cassé ou poreux.	Enfichez bien le raccord. Utilisez un nouveau brassard.
Err apparaît et la mesure est interrompue	Vous avez peut-être bougé le bras pendant le gonflage. Vous avez peut-être parlé pendant la mesure.	Restez calme. Ne parlez pas pendant la mesure.

Problème	Vérifier	Cause et solutions
Brassard non étanche	Vérifiez que le brassard est correctement serré. Vérifiez que le brassard n'est pas endommagé.	Serrez bien le brassard. Utilisez un nouveau brassard.

Si vous ne pouvez résoudre un problème, contactez le fabricant. Ne démontez pas vous-même l'appareil.

Nettoyage et entretien

Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil et le brassard avec un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs, de l'alcool, du naphte, des diluants ou de l'essence, etc. Ne plongez pas l'appareil, ni une de ses parties, dans l'eau. Veillez à ce qu'aucun liquide ne s'infilte à l'intérieur de l'appareil. Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est parfaitement sec. Le brassard ne doit être gonflé qu'après avoir été placé autour du poignet. N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil, protégez-le des saletés et de l'humidité. N'exposez pas l'appareil à une chaleur ou un froid extrêmes. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans l'emballage d'origine. Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Élimination

Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

Directives / Normes

Ce tensiomètre est conforme aux normes européennes pour la mesure non invasive de la tension. Il est certifié selon des directives européennes et doté du sigle CE (sigle de conformité) « CE 0297 ». Le tensiomètre est conforme aux directives européennes EN 81060-1 et EN 81060-2. Les exigences de la « Directive 93/42/CEE du Conseil, du 14 juin 1993, relative aux dispositifs médicaux sont respectées, ainsi que la Directive européenne 2014/53/CE dite « RED ». Vous pouvez télécharger la déclaration de conformité complète auprès de Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Allemagne ou la télécharger à partir du site web Medisana (www.medisana.fr).

Compatibilité électromagnétique: (voir la fiche jointe séparément)

Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: MEDISANA Tensiomètre BU 530
Système d'affichage	: Affichage numérique
Emplacements de mémoire	: 2 x 120 pour données de mesure
Méthode de mesure	: Oscillométrique
Alimentation électrique	: 6 V=, 4 x 1,5 V piles AAA LR03
Plage de mesure pression artérielle	: 0 – 299 mmHg
Plage de mesure pouls	: 40 – 199 battements/min
Tolérance maximale pression statique	: ± 3 mmHg
Tolérance maximale pouls	: ± 5 % de la valeur
Gonflage	: Automatique avec pompe
Décompression	: Automatique
Arrêt automatique	: Au bout de 30 sec environ
Conditions d'utilisation	: +5 °C à +40 °C, humidité relative de l'air 15 à max. 85 %
Conditions de stockage	: -20 °C à +55 °C, humidité relative de l'air 10 à max. 85 %
Dimensions	: environ 149 x 100 x 60 mm
Brassard	: 22 - 36 cm pour adultes
Poids (unité de l'appareil)	: environ 333 g sans les piles
Numéro d'article	: 51174
Numéro EAN	: 40 15588 51174 5
Accessoires spéciaux	: - Adaptateur secteur, réf. 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - Brassard M 22 – 36 cm pour adultes avec tour de bras moyen réf. 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - Brassard L 32 – 42 cm pour adultes aux bras très forts, réf. 51169 / EAN 40 15588 51169 1

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

Garantie/conditions de réparation

En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contacter directement votre service après-vente. Si vous devez renvoyer l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du bon d'achat. Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

- Une garantie de 3 ans est accordée sur les produits **MEDISANA** à partir de la date de vente. La date de vente doit être prouvée par le bon d'achat ou la facture en cas de garantie.
- Les défauts provoqués par des vices de matériau ou de fabrication sont réparés gratuitement durant la période de garantie.
- Une prestation de garantie ne prolonge pas la durée de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les pièces remplacées.
- Sont exclus de la garantie :
 - tous les dommages résultant d'un traitement non conforme, p. ex. du fait du non respect du mode d'emploi.
 - les dommages résultant de réparations ou d'interventions de la part de l'acheteur ou de tiers non autorisés.
 - les dommages de transport survenus sur le trajet du fabricant au consommateur ou lors du renvoi au service après-vente.
 - les pièces disponibles en accessoires et soumises à une usure normale, comme le brassard, les piles, etc.

- Une responsabilité pour des dommages consécutifs, immédiats ou non, causés par l'appareil, est exclue, même lorsque le dommage sur l'appareil est reconnu comme un cas de garantie.

MEDISANA AG, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, Allemagne

Pour contacter le service après-vente, pour obtenir des accessoires et des pièces de rechange, veuillez vous adresser à :

Opaya Group, 6 rue Sarah Bernhardt
92600 Asnières
+33 (0)811 560952
info@medisana.fr

CE 0297

MEDISANA®

Sfigmomanometro BU 530

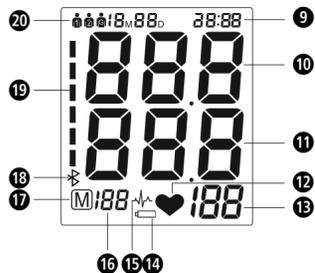
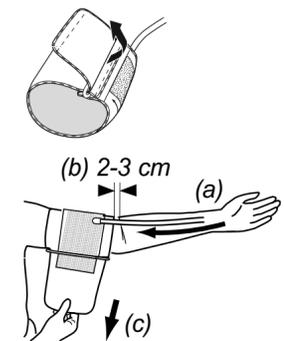
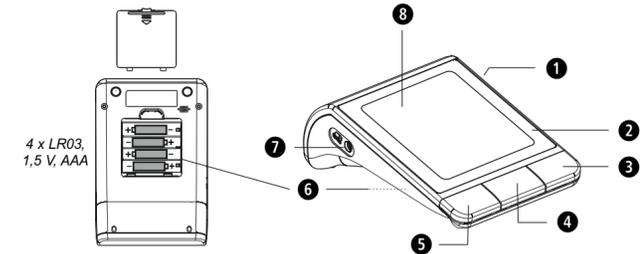
Bluetooth® SMART



Istruzioni per l'uso

Leggere con attenzione!

IT Apparecchio e display LCD



Impiego conforme alla destinazione d'uso

- L'apparecchio per la misurazione della pressione sanguigna sulla parte superiore del braccio è stato progettato per adulti.

Controindicazioni

- L'apparecchio non è adatto per misurare la pressione sanguigna ai bambini. Prima di utilizzarlo su bambini più grandi, consultare il proprio medico.
- Pazienti che soffrono di aritmie, diabete, problemi di circolazione o sono stati colpiti da ictus devono utilizzare l'apparecchio dietro prescrizione medica.

Cause generali per misurazioni sbagliate

- Prima di una misurazione è consigliabile rimanere a riposo per 5-10 minuti, evitate di mangiare, bere alcolici, fumare, eseguire lavori, svolgere attività fisica e di lavarvi. Tutti questi fattori possono influenzare il risultato della misurazione.
- Togliere eventuali capi di abbigliamento che possono stringere troppo la parte superiore del braccio.
- Eeguire la misurazione sempre nello stesso braccio (di solito al sinistro).
- Misurare la pressione regolarmente, ogni giorno alla stessa ora, perché la pressione cambia nel corso della giornata.
- Tutti i tentativi del paziente di appoggiare il braccio possono aumentare la pressione.
- Assicurarsi di avere una posizione rilassata e comoda e durante la misurazione, non tendere nessun muscolo del braccio dove viene misurata.
- All'occorrenza, utilizzare un cuscino di appoggio.
- Se l'arteria del braccio si trova al di sotto o al di sopra del cuore, può verificarsi una misurazione errata.
- Un manico troppo lento o aperto causa una misurazione errata.
- A seguito di ripetute misurazioni, il passaggio del sangue nel braccio viene bloccato portando a un risultato errato. Misurazioni della pressione in sequenza devono essere eseguite con una pausa di 1 minuto o dopo che il braccio è stato tenuto in alto affinché il sangue bloccato, possa scorrere.

IT Norme di sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le norme di sicurezza, e conservarle per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.



- L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo dello sfigmomanometro.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni. In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- In presenza di malattie, quali arteriopatie, consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per controllare la frequenza cardiaca di un pace-maker.
- Le donne in stato interessante dovrebbero osservare le necessarie misure precauzionali e la propria soglia di sforzo individuale, oltre a consultarsi eventualmente con il proprio medico.
- Rivolgersi al proprio medico di fiducia per ottenere ulteriori informazioni sulla propria pressione. Può essere pericoloso affidarsi a un'autodiagnosi o eseguire un trattamento autonomamente sulla base dei risultati ottenuti. Seguire sempre le istruzioni del proprio medico.
- Se durante una misurazione dovessero manifestarsi dei disturbi come ad es. dolore al braccio o altri fastidi, premere il tasto START/STOP (14) , per ottenere lo sgonfiamento immediato del manico. Allentare il manico e rimuoverlo dal braccio.
- Solo con il manico abbinato, l'apparecchio funziona correttamente.
- L'apparecchio non è adatto ai bambini.
- Lo strumento non deve essere utilizzato dai bambini. I prodotti medici non sono giocattoli!
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Non poggiare il tubo dell'aria intorno al collo a causa del pericolo di soffocamento.
- L'ingrerimento di componenti di piccole dimensioni, quali materiale di imballaggio, batteria, coperchio del vano batteria ecc. può causare un soffocamento.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, l'utente ha il dovere di accertarsi che l'apparecchio funzioni in modo sicuro e corretto.
- Può essere utilizzato solo il manico fornito in dotazione. Non può essere sostituito con nessun altro manico. Può essere sostituito solo con un manico esattamente dello stesso tipo.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in locali ad alta intensità di radiazioni o in un ambiente dove si trovano apparecchi ad alta intensità di radiazioni ad es. radioemittenti, telefoni cellulari o microonde. Per questo motivo possono verificarsi disturbi di funzionamento o valori misurati non corretti.
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di gas infiammabili (ad es. gas anestetici, ossigeno o idrogeno) o liquidi infiammabili (ad es. alcol).
- Non apportare alcuna modifica all'apparecchio.
- In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente. Far eseguire le riparazioni esclusivamente a cura di centri di assistenza autorizzati.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Se, tuttavia, dovesse penetrare un liquido nell'apparecchio, rimuovere immediatamente le batterie ed evitare ulteriori utilizzi. In questo caso contattare il proprio rivenditore di fiducia o informarci direttamente.
- Per la pulizia dell'apparecchio non impiegare mai diluenti (solventi), alcol o benzina.
- Evitare che l'apparecchio prenda forti colpi e che cada.
- Non utilizzare telefoni cellulari nelle vicinanze dell'apparecchio. Questo può portare a malfunzionamenti dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Non smontare le batterie!
- Cambiare le batterie quando sul display appare il simbolo della batteria.
- Togliere immediatamente le batterie in esaurimento dal rispettivo vano perché potrebbe fuoriuscire liquido e danneggiare l'apparecchio
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie risciacquare subito i punti interessati con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingerimento di una batteria chiamare immediatamente un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Impiegare unicamente batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipologie diverse oppure batterie usate e nuove insieme!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene più utilizzato per almeno 3 mesi.
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! **Pericolo di esplosione!**
- Non cortocircuitare! **Pericolo di esplosione!**
- Non gettare nel fuoco! **Pericolo di esplosione!**
- Non gettare le batterie usate insieme ai rifiuti domestici, smaltirle separatamente oppure consegnarle a un punto di raccolta batterie presso il rivenditore!

Apparecchio e Display LCD

- 1 Presa di connessione per alimentatore
- 2 Sfigmomanometro
- 3 Tasto MEM (Selezione della memoria)
- 4 Tasto START/STOP
- 5 Tasto SET
- 6 Vano batteria (sul lato inferiore)
- 7 Collegamento a spina per il tubo dell'aria
- 8 Display LCD
- 9 Visualizzazione di data/ora
- 10 Visualizzazione della pressione sistolica
- 11 Visualizzazione della pressione diastolica
- 12 Simbolo del battito
- 13 Visualizzazione della frequenza cardiaca
- 14 Simbolo di sostituzione batteria
- 15 Display per il monitoraggio di aritmie (disturbi del ritmo cardiaco)
- 16 Numero di posizioni di memoria
- 17 Simbolo della memoria
- 18 Simbolo Bluetooth®
- 19 Indicatore di pressione arteriosa (verde – giallo – arancione – rosso)
- 20 Memoria utente 1 / 2 / ospite

Materiale in dotazione

- Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo. La fornitura include:
- 1 MEDISANA sfigmomanometro BU 530
 - 1 manico con flessibile dell'aria
 - 4 batterie (tipo AAA, LR03) 1,5V
 - 1 manuale d'uso
 - 1 borsa di custodia

Qualora si riscontrasse un danno dovuto al trasporto nello sconfezionare il prodotto, contattare immediatamente il rivenditore.

Che cos'è la pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la pressione presente nei vasi sanguigni a ogni battito cardiaco. Quando il cuore si contrae (= sistole) e pompa il sangue nelle arterie, si ha un innalzamento di pressione, il cui valore massimo è definito pressione sistolica ed è il primo ad essere rilevato nel corso della misurazione della pressione sanguigna. Quando il muscolo cardiaco si allenta per ricevere nuovo sangue, scende anche la pressione nelle arterie. Ed è proprio nel momento in cui i vasi sanguigni rilassati che si misura il secondo valore, ovvero la pressione diastolica.

Come avviene la misurazione?

MEDISANA BU 530 è uno sfigmomanometro destinato alla misurazione della pressione arteriosa sul braccio. La misurazione avviene tramite un micro-processore che grazie a un sensore di pressione è in grado di valutare le oscillazioni che si verificano nelle arterie e che vengono rilevate gonfiando e sgonfiando il manico pneumatico.

Classificazione secondo l'OMS

Questi valori sono stati determinati dall'OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità).

Ipotensione (pressione bassa)	sistolica <100	diastolica <60
Pressione arteriosa normale	(Area di visualizzazione verde (19)) sistolica 100 - 139 diastolica 60 - 89	

Forme di ipertensione	(Area di visualizzazione gialla (19))
Leggera ipertensione	sistolica 140 – 159 diastolica 90 – 99 (Area di visualizzazione arancione (19))
Ipertensione media	sistolica 160 – 179 diastolica 100 – 109 (Area di visualizzazione rossa (19))
Ipertensione alta	sistolica ≥ 180 diastolica ≥ 110

AVVERTENZA
Una pressione troppo bassa rappresenta un rischio per la salute tanto quanto l'ipertensione! I capogiri possono causare situazioni pericolose (per es., sulle scale o nel traffico)!

Influenzabilità e valutazione delle misurazioni

- Misurare più volte la pressione sanguigna, memorizzando i risultati ottenuti e confrontandoli poi fra di loro. Evitare di trarre conclusioni partendo da un singolo risultato.
- I valori della pressione sanguigna dovrebbero sempre essere valutati da un medico che sia anche a conoscenza dell'anamnesi del soggetto. Se si utilizza regolarmente l'apparecchio e si prende nota dei valori rilevati per comunicarli al proprio medico curante, occorrerebbe anche informarlo periodicamente sull'andamento della situazione.
- Nel misurare la pressione sanguigna tenere presente che i valori rilevati quotidianamente dipendono da diversi fattori. Il fumo, l'alcol, i farmaci e l'attività fisica influiscono in modo diverso sui valori rilevati.
- Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione sanguigna è consigliabile rimanere a riposo almeno 5-10 minuti.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso nella misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, e se ciò si ripete diverse volte, è opportuno rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso vale anche nei rari casi in cui un polso irregolare o troppo debole non renda possibile la misurazione.

Messa in funzione

Inserire/estrarre le batterie

Prima di utilizzare l'apparecchio, inserire le batterie accluse. Il coperchio del vano batteria (1) si trova sul lato inferiore dell'apparecchio. Apirlo, rimuoverlo e inserire le 4 batterie 1,5V, tipo AAA LR03 accluse. Rispettare la polarità indicata nel vano batteria. Richiedere il vano batteria. Sostituire le batterie quando sul display (9) compare il simbolo di sostituzione batteria (14) o quando sul display non viene visualizzato niente, dopo aver acceso l'apparecchio.

Uso dell'alimentatore

In alternativa si può utilizzare l'apparecchio anche con un speciale alimentatore (MEDISANA art. n° 51125) da inserire nell'apposita presa di connessione (1) sulla parte posteriore dell'apparecchio stesso. Le batterie restano nell'apparecchio. Inserendo la spina nella parte posteriore dello sfigmomanometro, le batterie vengono disinserite meccanicamente. Pertanto è necessario inserire prima l'alimentatore nella presa e successivamente collegare lo sfigmomanometro. Se lo sfigmomanometro non viene più utilizzato, la presa deve essere prima scollegata dallo sfigmomanometro, quindi deve essere estratto l'alimentatore dalla presa. In questo modo si evita di dovere immettere nuovamente la data e l'ora ogni volta.

Impostazione

1. Impostazione dell'utente:

Tener premuto il tasto SET (5) se l'apparecchio è spento. Sul display compare: "M", "2", "0", "0". Premendo il tasto MEM (3) è possibile scegliere fra utente "M", utente "2" o "0" (ospite). Per confermare l'utente premere il tasto SET (5). Si apre l'impostazione del numero dell'anno.

Indicazione: se è stato selezionato "M" (ospite), i valori di misurazione non verranno memorizzati.

2. Impostazione dell'anno:

In seguito lampeggia lo spazio di immissione per l'anno. Premere il tasto MEM (3) finché non appare l'anno selezionato. Per confermare l'anno premere il tasto SET (5). Si accede quindi all'impostazione del mese e del giorno.

3. Impostazione del mese e del giorno:

In seguito lampeggia lo spazio di immissione per il mese. Premere il tasto MEM (3) finché non appare il mese selezionato. Per confermare il mese premere il tasto SET (5). Continuare con l'impostazione del giorno. Procedere come per l'impostazione del mese. Premere il tasto MEM (3) finché non appare il giorno selezionato. Per confermare il giorno premere il tasto SET (5). Si accede quindi all'impostazione dell'ora del giorno.

4. Impostazione dell'ora del giorno:

In seguito lampeggia lo spazio di immissione per l'ora. Premere il tasto MEM (3) finché non appare l'ora selezionata. Per confermare l'ora premere il tasto SET (5). In seguito lampeggia lo spazio di immissione per i minuti. Procedere come per l'impostazione dell'ora. Sullo schermo comparirà inoltre il simbolo CL. Se necessario, qui si possono cancellare i valori memorizzati: cfr. capitolo "Cancellare i valori in memoria". Premere il tasto SET (5) per abbandonare le impostazioni. In caso di sostituzione delle batterie, le impostazioni vanno perdute e devono essere effettuate nuovamente.

Applicazione del manico

1. Prima dell'uso inserire l'elemento terminale del tubo per l'aria nell'apertura sul lato a sinistra dell'apparecchio (7).
2. Spingere il lato aperto del manico nell'asta di metallo, in modo che assuma una forma cilindrica (fig.1) e che la chiusura a strappo si trovi sul lato esterno.
3. Posizionare il tubo dell'aria al centro del braccio prolungando la linea del dito medio (fig. 2) (a). Il bordo inferiore del manico deve essere 2 - 3 cm al di sopra dell'incavo del braccio (b). Tendere il manico e chiudere la chiusura a strappo (c).
4. Effettuare la misurazione con il braccio nudo.
5. Solo se non è possibile posizionare il manico sul braccio sinistro, utilizzare quello destro. Le misurazioni devono essere effettuate sempre sullo stesso braccio.
6. Posizione di misurazione corretta in posizione seduta (fig.3).

Misurazione della pressione arteriosa

Dopo aver applicato il manico correttamente è possibile iniziare la misurazione.

1. Accendere l'apparecchio premendo il tasto START/STOP (14).
2. Se viene premuto il tasto START/STOP (14), sono udibili due brevi beep e sul display vengono visualizzate tutte le cifre. Questo test consente di control-

lare l'esattezza del display.

3. L'apparecchio è pronto per la misurazione e la cifra 0 lampeggia per ca. 2 secondi. Il manico si gonfia automaticamente per misurare la pressione arteriosa. La pressione in aumento viene visualizzata sul display.
4. L'apparecchio pompa il manico fino a raggiungere una pressione sufficiente per la misurazione. Infine, il manico si sgonfia lentamente e l'apparecchio esegue la misurazione. Appena l'apparecchio registra un segnale, il simbolo del polso ♥ inizia a lampeggiare sul display. Per ogni battito del cuore che l'apparecchio riceve è udibile un beep.
5. Quando la misurazione è terminata, si sente un beep lungo e il manico si sgonfia. Sul display (9) vengono visualizzati la pressione arteriosa sistolica e diastolica, nonché il valore del polso. A seconda della classificazione della pressione arteriosa secondo l'OMS, l'indicatore di pressione (18) appare accanto alla relativa barra colorata. Se l'apparecchio rileva un battito irregolare, appare anche il display per il monitoraggio di aritmie (15).

AVVERTENZA
Non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione. Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico.

6. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria previamente selezionata. (11 o 12). In ogni memoria possono essere salvati fino a 120 valori misurati con l'ora e la data.
7. I risultati di misurazione rimangono sullo schermo. Se non viene più premuto alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo ca. 30 sec. o può essere spento con il tasto START/STOP (14).

Trasmissione via Bluetooth® all'app VitaDock®

Il MEDISANA sfigmomanometro BU 530 offre la possibilità di trasmettere i dati di misurazione via Bluetooth® all'app VitaDock®. L'app VitaDock® permette una valutazione dettagliata, la memorizzazione e sincronizzazione dei dati di misurazione tra più dispositivi iOS e Android. In questo modo avrete sempre accesso ai vostri dati che possono essere condivisi p. es. con amici o il medico. Per fare ciò, è necessario generare un account utente gratuito che può essere inizializzato all'indirizzo www.vitadock.com. Si possono scaricare le rispettive app per i dispositivi mobili Android e iOS. Dopo ogni misurazione avviene una trasmissione automatica dei dati (qualora Bluetooth® sia stato attivato e configurato sull'apparecchio ricevente). Durante il trasferimento lampeggia il simbolo (18) sul display. Al termine del trasferimento compare il simbolo "OK". Se compare il messaggio "Err", si è verificato un errore nel trasferimento. Sarà possibile trasferire i dati manualmente via Bluetooth® anche in un secondo momento. Tener premuto per circa 5 secondi il tasto START/STOP (14), se l'apparecchio è spento, finché non compare il simbolo (18) sul display. A questo punto avviene un trasferimento di tutti i dati salvati dell'utente attualmente impostato (11 o 12).

Interruzione della misurazione

Se risulta necessario interrompere la misurazione della pressione per qualsiasi motivo (ad es. maledere del paziente) è possibile premere in ogni momento il tasto START/STOP (14). L'apparecchio sgonfia subito il manico automaticamente.

Indicatori dei valori memorizzati

L'apparecchio dispone di 2 memorie separate, ognuna con una capacità di 120 spazi memoria. I risultati sono archiviati automaticamente nella memoria selezionata. Per richiamare i valori misurati memorizzati, premere, con l'apparecchio spento, il tasto MEM (3). I valori delle ultime 3 misurazioni compaiono sullo schermo. Se si preme di nuovo il tasto MEM (3) viene visualizzata l'ultima misurazione salvata. Se si preme di nuovo il tasto MEM (3) vengono visualizzati i valori misurati in precedenza. Se si arriva all'ultima immissione e non si preme alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente in modalità di selezione memoria dopo circa 8 secondi. Premendo il tasto START/STOP (14) è possibile uscire in qualsiasi momento dalla modalità di selezione memoria e spegnere contemporaneamente l'apparecchio. Se la memoria contiene già 120 valori di misura e un nuovo valore viene memorizzato, la memoria cancella il valore più vecchio.

Cancellare i valori in memoria

Se si è sicuri di voler cancellare definitivamente tutti i valori in memoria, tener premuto il tasto SET (5), se l'apparecchio è spento, per circa 3 secondi e premere successivamente il tasto SET (5) ancora 6 volte finché non compare il simbolo CL. Premere il tasto START/STOP (14), lampeggia CL tre volte, mentre la memoria viene svuotata. Se in seguito viene premuto il tasto MEM (3), sul display appaiono M e "no", ciò significa che la memoria non contiene più dati.

Errori ed eliminazione

Messaggi di errore

Per misurazioni insolite sul display vengono visualizzati i seguenti simboli:

Simbolo	Causa	Pulizia
E-1	Segnale debole o la pressione cambia improvvisamente	Posizionare correttamente il manico. Ripetere la misurazione correttamente.
E-2	Disturbo forte esterno	In prossimità di un radiotelefono o di un altro apparecchio ad alta frequenza la misurazione può risultare imprecisa. Evitare di muoversi e di parlare durante la misurazione.
E-3	Errore durante il gonfiaggio	Applicare il manico correttamente. Assicurarsi che il raccordo sia inserito correttamente nell'apparecchio. Ripetere la misurazione.
E-5	Pressione inusuale	Ripetere la misurazione dopo una fase di riposo di 30 minuti. Se i risultati inusuali vengono ottenuti tre volte consecutivamente, consultare il proprio medico.
Batteria scarica	Batteria scarica	Le batterie stanno per esaurirsi o sono scariche. Sostituire tutte e quattro le batterie con batterie nuove LR03 del tipo AAA da 1,5 V.

Eliminazione dei disturbi

Problema	Controllo	Causa e soluzioni
Nessuna potenza	Controllare la potenza delle batterie. Controllare la posizione delle batterie.	Inserire nuove batterie. Inserire le batterie secondo le istruzioni.
Non gonfia	Controllare se il raccordo è inserito correttamente. Controllare se il raccordo è rotto o non a tenuta.	Inserire il raccordo in modo fisso. Utilizzare un nuovo manico.
Appare Err e la misurazione viene interrotta	Controllare se durante il gonfiaggio il braccio è stato mosso. Controllare se durante la misurazione avete parlato.	Restate tranquilli. Evitate di parlare durante la misurazione.

Problema	Controllo	Causa e soluzioni
Manico non a tenuta	Controllare se il manico è stato applicato in modo troppo largo o se il manico è danneggiato.	Applicare il manico in modo che aderisca. Utilizzare un nuovo manico.

Se non è possibile risolvere un problema, contattare il produttore. Non smontare l'apparecchio da soli.

Pulizia e cura

Togliere le batterie prima di pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito leggermente con una soluzione di sapone neutro. Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi, alcol, nafta, diluente o benzina ecc. Non immergere né l'apparecchio né qualunque elemento aggiuntivo in acqua. Assicurarsi che nell'apparecchio non penetri umidità. Non bagnare il manico e non cercare di pulirlo con acqua. Se il manico si è bagnato, strofinarlo delicatamente con un panno asciutto. Appiattire il manico, non arrotolarlo e lasciarlo asciugare completamente all'aria. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole, proteggerlo dallo sporco e dall'umidità. Non esporre l'apparecchio a caldo o freddo estremo. Se l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo nella custodia. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Direttive / norme

Questo sfigmomanometro soddisfa i requisiti della nome UE in materia di sfigmomanometri non invasivi. È stato certificato secondo le direttive CE ed è provvisto del marchio CE (marchio di conformità) "CE 0297". Lo sfigmomanometro soddisfa le norme europee EN 81060-1 e EN 81060-2. L'apparecchio soddisfa i requisiti della direttiva UE *93/42/CEE del Consiglio del 14 giugno 1993 sui prodotti medici", come pure i requisiti della direttiva RED 2014/53/CE. È possibile richiedere la versione integrale della dichiarazione di conformità presso Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Germania o scaricarla dal sito internet di Medisana (www.medisana.com).

Compatibilità elettromagnetica: (vedi il foglio di istruzioni separato)

Dati tecnici

Nome e modello	: MEDISANA Sfigmomanometro BU 530
Sistema di visualizzazione	: Display digitale
Posizioni di memoria	: 2 x 120 per i dati misurati
Metodo di misurazione	: Oscillometrico
Alimentazione	: 6 V=, 4 x 1,5 V batterie AAA LR03
Campo di misura pressione arteriosa	: 0 – 299 mmHg
Campo di misura polso	: 40 – 199 battiti/min.
Massimo scostamento della pressione statica	: ± 3 mmHg
Massimo scostamento dei valori del polso	: ± 5 % del valore
Generazione di pressione	: Automatico con pompa
Fuoriuscita dell'aria	: Automatico
Spegnimento automatico	: dopo circa 30 sec.
Condizioni di utilizzo	: +5 °C a +40 °C, 15 a 85 % umidità max. relat.
Condizioni di magazzino	: -20 °C a +55 °C, 10 a 85 % umidità max. relat.
Dimensioni	: circa 149 x 100 x 60 mm
Manico	: 22 - 36 cm per adulti
Peso (unità dell'apparecchio)	: circa 333 g senza batterie
Numero articolo	: 51174
Codice EAN	: 40 15588 51174 5
Accessori speciali	- Adattatore N. art. 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - Manico M 22 – 36 cm per adulti con circonferenza del braccio media N. art. 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - Manico L 32 - 42 cm per adulti con circonferenza del braccio robusta N. art. 51169 / EAN 40 15588 51169 1

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.medisana.com

Garanzia/condizioni di riparazione

In caso di garanzia rivolgersi al punto vendita specializzato o direttamente al punto di assistenza. Se l'apparecchio deve essere spedito, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta d'acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti MEDISANA sono coperti da una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di garanzia, la data di acquisto deve essere provata con la ricevuta d'acquisto o con la fattura.
2. Difetti dovuti a errori dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. Eventuali prestazioni di garanzia non prolungano il periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Non sono coperti da garanzia:
 - a. tutti i danni causati, dovuti a un uso non conforme, ad es. all'inosservanza delle istruzioni per l'uso.
 - b. danni da ricondurre alla manutenzione o a interventi eseguiti dall'acquirente o da persone non autorizzate.
 - c. danni dovuti al trasporto che vengono causati sul tragitto dal produttore al consumatore o in seguito alla spedizione al punto di assistenza.
 - d. accessori soggetti a una normale usura, come il manico e le batterie ecc.
5. Non sono coperti da garanzia neppure i danni diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se un eventuale danno all'apparecchio è riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANIA.

In caso di assistenza, per gli accessori e i pezzi di ricambio rivolgersi a:

00800 63347262
service.it@medisana.com

CE 0297

MEDISANA®

Esfigmomanómetro BU 530

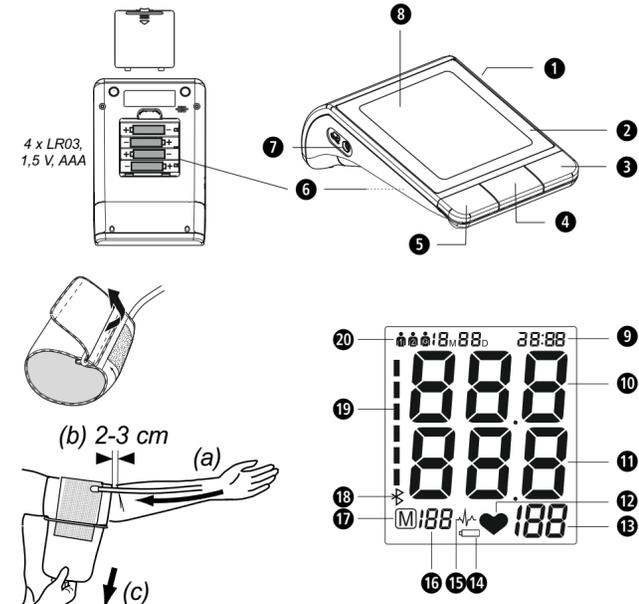
Bluetooth[®]
SMART



Instrucciones de manejo
¡Por favor lea con cuidado!

51174 Ver. 1.5 04/2018

ES Aparato y Visualizador LCD



Uso de acuerdo con las disposiciones

• Este dispositivo está concebido para medir en el brazo la presión arterial de adultos.

Contraindicaciones

• Este dispositivo no es adecuado para medir la presión arterial en niños. Para utilizarlo en niños mayores, consulte a su médico.

• Las personas con arritmias, diabetes, problemas de circulación o derrame cerebral pueden utilizar el aparato siguiendo las indicaciones de su médico.

Causas generales de medidas erróneas

- Antes de medir con el aparato descanse 5-10 minutos y no coma nada, no beba alcohol, no realice trabajos corporales, no haga ningún deporte y no se bañe. Todos estos factores pueden influir en el resultado de la medición.
- Qúitese el reloj o pulseras que lleve en la muñeca en la que se va a realizar la medición.
- Realice la medición siempre en la misma muñeca (normalmente, el izquierdo).
- Mida su presión sanguínea periódicamente (cada día a la misma hora), porque la presión sanguínea varía a lo largo del día.
- Cualquier intento del paciente de apoyar el brazo puede aumentar la presión sanguínea.
- Adquiera una postura cómoda y relajada y, durante la medición, no tense ningún músculo del brazo en el que se esté midiendo. En caso necesario, utilice un cojín para apoyarse.
- Si la muñeca está colocada a una altura por debajo o por encima del corazón, se producirá una medición incorrecta.
- Si el brazalete está demasiado suelto o abierto, producirá una medición incorrecta.
- Las mediciones repetidas hacen que la sangre se acumule en el brazo, produciéndose un resultado incorrecto. Las mediciones sucesivas de la presión sanguínea deben tener lugar con intermedios de 1 minuto o manteniendo entre ellas el brazo en alto de forma que la sangre acumulada vuelva a circular.

ES Indicaciones de seguridad



Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.



- El aparato sólo está destinado para su uso en el ámbito doméstico. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el tensiómetro.
- Utilice el tensiómetro sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso. En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- Si padece alguna enfermedad como enfermedades vasculares arteriales, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.
- Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia resistencia; consulte a su médico en caso de duda.
- Para más información sobre su presión arterial, consulte a su médico. Debido a los resultados obtenidos, tanto el autodiagnóstico como el autotratamiento pueden resultar peligrosos. Respete siempre las indicaciones de su médico.
- Si durante una medición aparecieran molestias como dolores en el antebrazo u otras dolencias, pulse la tecla de START/STOP (1) para desinflar inmediatamente el manguito. Afloje el manguito y retirelo del antebrazo.
- El aparato solo trabaja correctamente con el brazalete adecuado.
- El aparato no es apropiado para los niños.
- Los niños no deben utilizar el aparato. Los productos médicos no son un juguete.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- No coloque el tubo alrededor del cuello para evitar el peligro de asfixia.
- Tragarse piezas de pequeño tamaño como material de embalaje, pila, tapa del compartimento de las pilas, etc. puede provocar asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, el usuario está obligado a comprobar que el funcionamiento del mismo sea seguro y correcto.
- El aparato solo puede utilizarse con el brazalete adjunto. Este no puede reemplazarse o cambiarse por ningún otro brazalete. Solo por uno que sea exactamente del mismo tipo.
- El aparato no deberá utilizarse en estancias sometidas a radiación intensa o cerca de aparatos que emitan radiación intensa como, por ej., aparatos emisores de radio, teléfonos portátiles o microondas. Dicha radiación puede producir perturbaciones en el funcionamiento o medidas incorrectas.
- No utilice el aparato cerca de gases en combustión (por ej., gas de anestesia, oxígeno o hidrógeno) o de fluidos muy combustibles (por ej., alcohol).
- No realice ninguna modificación del aparato.
- En el caso de una avería, no repare nunca el aparato usted mismo. Encargue la reparación del aparato únicamente a un servicio técnico autorizado.
- Proteja el aparato de la humedad. En caso de que penetra líquido en el aparato, retire inmediatamente las baterías y dejar de utilizar el aparato. En tal caso, póngase en contacto con su establecimiento especializado o infórmenos inmediatamente.
- Para limpiar el aparato no utilice nunca disolventes, alcohol o gasolina.
- Evite que el aparato reciba golpes fuertes y no lo deje caer.
- No utilice teléfonos móviles cerca del aparato. Podría provocar un funcionamiento incorrecto.
- Retire las pilas cuando no utilice el aparato durante un período prolongado.

- Para limpiar el aparato no utilice nunca disolventes, alcohol o gasolina.
- Evite que el aparato reciba golpes fuertes y no lo deje caer.
- No utilice teléfonos móviles cerca del aparato. Podría provocar un funcionamiento incorrecto.
- Retire las pilas cuando no utilice el aparato durante un período prolongado.

INDICACIONES DE SEGURIDAD DE LAS PILAS

- ¡No desmonte las baterías!
- Cambie las pilas cuando en la pantalla aparezca el símbolo de la pila.
- Saque inmediatamente las pilas poco cargadas de su compartimento, ya que el líquido interior puede salirse y dañar el aparato.
- ¡Peligro elevado de fuga del líquido; evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! [En caso de contacto con el ácido de las baterías, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y vaya de inmediato al médico!
- [En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!]
- ¡Cambie siempre todas las baterías al mismo tiempo!
- ¡Utilice solo baterías del mismo tipo, no use tipos diferentes o mezcle baterías viejas y nuevas!
- ¡Coloque las baterías de forma correcta teniendo en cuenta la polaridad!
- ¡Saque las pilas cuando no vaya a utilizar el aparato durante al menos 3 meses!
- ¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños!
- ¡No vuelva a cargar las baterías! ¡Peligro de explosión!
- ¡No las ponga en cortocircuito! ¡Peligro de explosión!
- ¡No las tire al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡No tire las baterías usadas ni los acus en la basura doméstica sino en la basura especial o en el recogedor de baterías de los comercios especializados!

Aparato y visualizador LCD

- 1 Zócalo de con. para el bloque de alimentación
- 2 Tensiómetro
- 3 Tecla de MEM (Rellamada de memoria)
- 4 Tecla de START/STOP
- 5 Tecla de SET
- 6 Compartimento de las pilas (en la parte inferior)
- 7 Unión rápida para tubo de aire
- 8 Visualizador LCD
- 9 Indicación de fecha/hora
- 10 Indicación de la presión sistólica
- 11 Indicación de la presión diastólica
- 12 Símbolo del pulso
- 13 Indicación de la frecuencia cardíaca
- 14 Símbolo de cambio de pilas
- 15 Indicador de arritmia (perturbación del ritmo cardíaco)
- 16 Posición de memoria
- 17 Símbolo de memoria
- 18 Símbolo Bluetooth
- 19 Indicador de presión arterial (verde - amarillo- naranja - rojo)
- 20 Memoria de usuario 1 / 2 / invitado

Suministro de serie

Compruebe primero si el aparato está completo. El suministro de serie incluye:
 • 1 esfigmomanómetro **MEDISANA BU 530** • 4 pilas (tipo AAA, LR03) 1,5V
 • 1 manguito con tubo flexible de aire • 1 bolsa de almacenamiento
 • 1 instrucciones de uso

En caso de que aprecie daños ocasionados por el transporte al desempaquetar el aparato, póngase inmediatamente en contacto con su establecimiento especializado.

¿Qué es la tensión arterial?

Tensión arterial es la presión que se produce en las arterias con cada latido del corazón. Cuando el músculo del corazón se contrae (sístole) bombeando sangre a las arterias se produce un aumento de la presión. Su valor máximo es denominado presión sistólica y es medido en primer lugar. Cuando el músculo del corazón se dilata para recoger sangre disminuye consecuentemente la presión en las arterias. El segundo valor – presión diastólica – es medido cuando las arterias están en estado de relajación.

¿Cómo funciona la medición?

El **MEDISANA BU 530** es un tensiómetro que se ha diseñado para realizar mediciones de la tensión arterial en el brazo. La medición se produce mediante un microprocesador que evalúa las oscilaciones que se producen al inflar y desinflar el brazalete sobre la arteria mediante un sensor de presión.

Clasificación según la OMS

Estos valores han sido fijados por la Organización Mundial de la Salud (OMS).

Tensión arterial baja sistólica <100 diastólica <60
Presión arterial normal (zona de indicación verde) sistólica 100 - 139 diastólica 60 - 89

Formas de hipertensión
Ligero hipertensión (zona de indicación amarilla) sistólica 140 – 159 diastólica 90 – 99
Hipertensión media (zona de indicación naranja) sistólica 160 – 179 diastólica 100 – 109
Hipertensión elevada (zona de indicación roja) sistólica ≥ 180 diastólica ≥ 110

ADVERTENCIA
Una tensión arterial demasiado baja también representa un riesgo para la salud igual que la tensión arterial elevada. Los mareos pueden provocar situaciones peligrosas (por ej. en escaleras o en la circulación vial).

Influencias y valoración de las mediciones

- Mida su tensión arterial varias veces, memorice los resultados y compárelos unos con otros. No saque conclusiones de una sola medición.
- Los resultados de la medición de la tensión arterial deberían ser evaluados siempre por un médico que esté también familiarizado con su historial médico. Si utiliza el aparato regularmente y registra los resultados para su médico debería también de vez en cuando informarle sobre el desarrollo de las mediciones.
- Tenga en cuenta durante las mediciones de la tensión arterial que los valores diarios obtenidos dependen de muchos factores. El tabaco, el alcohol, los medicamentos y los esfuerzos físicos influyen en estos valores de diferente modo.
- La tensión arterial debe ser medida antes de las comidas.
- Antes de medir su tensión arterial debería descansar durante como mínimo 5-10 minutos.
- Si a pesar de haberse cerciorado de que el aparato ha sido manejado correctamente tiene la impresión de que el valor diastólico o sistólico son anormales (demasiado altos o demasiado bajos) y esto se produce repetidamente debe consultar con su médico. Esto también es válido si en raras ocasiones no fuera posible medir la tensión arterial debido a un pulso muy bajo.

Puesta en funcionamiento

Colocación/cambio de las baterías

Antes de poder utilizar el aparato, hay que colocar las baterías adjuntas. En la parte inferior del aparato está la tapa del compartimento de las baterías. Ábrala, extráigalo y coloque las 4 pilas de 1,5V, tipo AAA LR03. Observe que la polaridad sea correcta (como está señalado en el compartimento). Cierre el compartimento. Sustituya las pilas cuando el símbolo de pila aparezca en la pantalla o cuando en la pantalla no se muestra nada después de conectar el aparato.

Uso de un bloque de alimentación

También existe la posibilidad de utilizar el aparato con un bloque de alimentación especial (MEDISANA N°-Art. 51125) que debe ser conectado al zócalo de conexión previsto para ello situado en la parte posterior del aparato. En este caso, las pilas permanecen en el aparato. Al insertar el enchufe en la parte posterior del tensiómetro, las pilas se desconectan de forma mecánica. Sin embargo, es necesario insertar primero el bloque de alimentación en la toma de corriente y luego conectarlo con el tensiómetro. Si no se utiliza más el tensiómetro, se tendrá que extraer primero el enchufe del tensiómetro y luego el bloque de alimentación de la toma de corriente. De este modo se evita que la fecha y la hora se tengan que introducir de nuevo cada vez.

Configuración

1. Definir el usuario:

Con el aparato desconectado, mantenga pulsada la tecla SET (5). Aparece en pantalla «M», «P» o «G». Pulsando la tecla MEM (3) se puede optar entre usuario «M», usuario «P» o «G». Para confirmar el usuario, pulse la tecla SET (5). A continuación accederá al ajuste del año.

Nota: si ha seleccionado «P», los valores de medición no se memorizan.

2. Definir el año:

Seguidamente, el recuadro del año comienza a parpadear. Pulse la tecla MEM (3) varias veces hasta que aparezca el año que desee. Para confirmar el año, pulse la tecla SET (5). Después, podrá definir el mes y el día.

3. Definir el mes y el día:

Seguidamente, el recuadro del mes comienza a parpadear. Pulse la tecla MEM (3) varias veces hasta que aparezca el mes que desee. Para confirmar el mes, pulse la tecla SET (5). Continúe definiendo el día. Proceda del mismo modo que al definir el mes. Pulse la tecla MEM (3) varias veces hasta que aparezca el día que desee. Para confirmar el día, pulse la tecla SET (5). Después, podrá definir la hora.

4. Definir la hora:

Seguidamente, el recuadro de las horas comienza a parpadear. Pulse la tecla MEM (3) varias veces hasta que aparezcan las horas que desee. Para confirmar las horas, pulse la tecla SET (5). Seguidamente, el recuadro de los minutos comienza a parpadear. Proceda del mismo modo que al definir las horas. A continuación aparece CL en la pantalla. Aquí podrá eliminar los valores memorizados; véase el capítulo «Eliminar valores memorizados». Pulse la tecla SET (5) para abandonar la pantalla de ajustes. Al cambiar las pilas, se pierden las entradas y se deben realizar de nuevo.

Colocación del brazalete

1. Antes de usar el aparato, inserte el extremo del tubo del aire en la abertura de la parte izquierda del aparato (1).
2. Pase la parte abierta del manguito por el estribo de metal formando un cilindro de modo que el velcro se encuentre en la parte exterior (fig. 1). Pase el manguito por encima del brazo izquierdo.
3. Coloque el tubo de aire en el centro del brazo como prolongación del dedo medio (fig. 2) (a). El canto inferior del manguito debería hallarse entre 2 - 3 cm encima del codo (b). Alise el manguito y cierre el velcro (c).
4. Efectúe la medición en el brazo remangado.
5. Sólo cuando el manguito no se puede colocar en el brazo izquierdo, colóquelo entonces en el brazo derecho. Las mediciones deberán llevarse a cabo siempre en el mismo brazo.
6. Posición de medición correcta sentado (fig. 3).

Medición de la presión arterial

Una vez colocado el brazalete correctamente, puede comenzarse la medición. 1. Conecte el aparato pulsando la tecla de START/STOP (4). 2. Al pulsar la tecla START/STOP (4) se oyen dos pitidos breves y en la pantalla aparecen todos los signos. Mediante este test, se puede comprobar que la indicación esté completa.

3. El aparato está listo para medir y la cifra 0 parpadea durante aprox. 2 segundos. El brazalete se infla automáticamente para medir la presión arterial. El aumento de presión puede verse en la pantalla.
4. El aparato va bombeando el brazalete hasta alcanzar una presión suficiente. A continuación, el aparato deja salir el aire lentamente y lleva a cabo una medición. Cuando el aparato capta una señal, el símbolo Más (9) de la pantalla comienza a parpadear. El aparato emite un pitido por cada sonido del corazón que capta.
5. Cuando la medición finaliza, se oye un pitido prolongado y el brazalete se desinfla. La presión sistólica y diastólica, así como la frecuencia cardiaca aparecen en la pantalla (9). Conforme a la clasificación de la presión arterial de la OMS, aparece el indicador de presión arterial (1) junto a las correspondientes barras de color. Si el aparato ha registrado un pulso irregular, también aparece el indicador de arritmia (15).

ADVERTENCIA
No tome medidas terapéuticas basándose en una medición efectuada por usted mismo. No modifique nunca la dosis de un medicamento recetado por un médico.

6. Los valores obtenidos se guardan automáticamente en la memoria previamente seleccionada (1) o (2). En cada memoria pueden almacenarse hasta 120 valores con fecha y hora.
7. Los resultados de la medición permanecen en la pantalla. Si no se pulsa ninguna tecla más, el aparato se apaga automáticamente después de aprox. 30 seg. o, si no, puede apagarse con la tecla START/STOP (4).

Transmisión Bluetooth® a la App VitaDock®

El **MEDISANA BU 530** le ofrece la oportunidad de transferir vía **Bluetooth®** los datos a la aplicación VitaDock®. La App VitaDock® permite una evaluación, un almacenamiento y una sincronización detalladas de sus datos de medición entre varios equipos de iOS y Android. Así siempre tendrá acceso a sus datos y podrá compartirlos con p.ej. amigos o con su médico. Para ello necesita una cuenta de usuario gratuita, que puede configurar en www.vitadock.com. Para los dispositivos móviles de Android y de iOS pueden descargarse las Apps correspondientes. Tras cada medición se realiza una transferencia automática de los datos (siempre que en el dispositivo receptor esté activado y configurado Bluetooth®). El símbolo «B» (18) parpadea en la pantalla mientras se está realizando la transferencia. Una vez realizada correctamente la transferencia, aparece «OK». Si aparece «Err», se ha producido un fallo durante la transferencia. También puede transmitir más tarde los datos manualmente a través de **Bluetooth®**. Para ello, compruebe que el aparato está desconectado y mantenga pulsada la tecla START/STOP (4) durante unos 5 segundos hasta que aparezca el símbolo «B» (18) en la pantalla. Empezará la transferencia de todos los datos memorizados del usuario activo en ese momento (1) o (2).

Cancelar la medición

Cuando sea necesario cancelar la medición de la presión sanguínea por la razón que sea (por ej., malestar del paciente), puede pulsarse en todo momento la tecla START/STOP (4). El aparato desinfla automáticamente el brazalete de inmediato.

Visualización de los datos guardados

Este aparato dispone de 2 memorias diferentes con 120 espacios de memoria cada una. Los resultados son memorizados automáticamente en la memoria seleccionada. Para leer las medidas almacenadas pulse la tecla MEM (3) con el aparato apagado. Aparecen en la pantalla los promedios de las 3 últimas mediciones. Pulse de nuevo la tecla MEM (3) y aparecerá la última medida guardada. Si se vuelve a pulsar la tecla MEM (3) se mostrarán los valores de medición anteriores. Si ha llegado a la última entrada y no pulsa ninguna tecla, el aparato se desconectará automáticamente en el modo de memorización tras aprox. 8 segundos. Si pulsa la tecla START/STOP (4) podrá salir en cualquier momento del modo de memorización y desconectar el aparato al mismo tiempo. Si en la memoria hay 120 valores guardados y se guarda un nuevo valor, se borrará el más antiguo.

Eliminar valores memorizados

Si realmente desea eliminar de forma permanente todos los valores memorizados, compruebe que el aparato está desconectado, mantenga pulsada la tecla SET (5) durante unos 3 segundos y, a continuación, pulse la tecla SET (5) otras 6 veces hasta que aparezca CL. Pulse la tecla START/STOP (4); CL parpadea tres veces mientras la memoria se vacía. Si pulsa la tecla MEM (3) seguidamente aparece en la pantalla M y "no", lo que significa que la memoria no contiene ningún dato.

Errores y subsanación

Mensajes de error

En mediciones irregulares aparecen en la pantalla los símbolos siguientes:

Símbolo	Causa	Solución
E-1	Señal débil o cambio repentino de la presión	Coloque correctamente el brazalete. Repita la medición de forma correcta.
E-2	Perturbación externa de gran intensidad	Cerca de un teléfono portátil o de cualquier otro aparato de alta frecuencia, la medición puede ser errónea. Durante la medición, no se mueva ni hable.
E-3	Error al inflar	Coloque el brazalete correctamente. Asegúrese de que la pieza de unión esté insertada correctamente en el aparato. Vuelva a medir.
E-5	Presión sanguínea excepcional	Repita la medición después de un descanso de 30 minutos. Si obtiene resultados excepcionales tres veces seguidas, consulte a su médico.
	Pila baja	Las pilas están demasiado bajas o vacías. Cambie las cuatro pilas por pilas nuevas de 1,5 V LR03 tipo AAA.

Subsanación de fallos

Problema	Comprobación	Causa y soluciones
Falta de energía	Compruebe si las pilas están cargadas. Compruebe la posición de las mismas.	Ponga pilas nuevas. Colóquelas correctamente.
No se infla	Compruebe si la pieza de unión está bien fijada. Compruebe si dicha pieza está rota o no es estanca.	Inserte la pieza de unión para que quede bien fijada. Utilice un brazalete nuevo.
Err aparece y la medición se interrumpe	Piense si ha movido el brazo cuando el brazalete se estaba inflando. Piense si ha hablado durante la medición.	Permanezca tranquilo. No hable durante la medición.

Problema	Comprobación	Causa y soluciones
Brazalete no estanco	Compruebe si el brazalete está demasiado suelto. Compruebe si el brazalete está dañado.	Coloque el brazalete bien apretado. Utilice un brazalete nuevo.

Cuando no pueda subsanar algún problema, póngase en contacto con el fabricante. No desmonte el aparato usted mismo.

Limpieza y mantenimiento

Retire las pilas antes de limpiar el aparato. Limpie el aparato y el brazalete con un paño suave humedecido ligeramente con agua y jabón. No utilice nunca limpiadores agresivos, alcohol, nafta, disolventes o gasolina, etc. No sumerja el aparato ni partes de él en agua. Evite que penetre humedad en el aparato. Vuelva a utilizar el aparato una vez esté completamente seco. Infle el brazalete exclusivamente cuando éste haya sido colocado sobre la muñeca. No exponga el aparato a la radiación directa del sol y protéjalo de la suciedad y la humedad. No someta el aparato a calor o frío extremo. Cuando no utilice el aparato, manténgalo guardado en el embalaje original. Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Directrices / normas

Este tensiómetro cumple las especificaciones de las normativas comunitarias para mediciones de la tensión arterial no intensivas. Está certificado según las directivas comunitarias y provisto del símbolo CE (símbolo de certificación "CE 0297". El tensiómetro cumple las especificaciones europeas EN 81060-1 y EN 81060-2. Se cumplen las especificaciones de la directiva comunitaria "93/42/CEE del Consejo de 14 de junio de 1993 sobre productos médicos", así como la directiva RED 2014/53/CE. Podrá solicitar la declaración de conformidad completa a Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Alemania o descargarla en la página web de Medisana (www.medisana.es).

Compatibilidad electromagnética: (véase la hoja adicional adjunta)

Datos técnicos	
Nombre y modelo	MEDISANA esfigmomanómetro BU 530
Sistema de indicación	Indicación digital
Posiciones de memoria	2 x 120 para datos medidos
Método de medición	Oscilométrico
Suministro de tensión	6 V=, 4 x 1,5 V pila AAA LR03
Margen de medición presión sanguínea	0 – 299 mmHg
Margen del pulso	40 – 199 pulsaciones/minuto
Tolerancia máx. de la presión estática	± 3 mmHg
Tolerancia máxima de los valores del pulso	± 5 % del valor
Generación de presión	Automático con bomba
Salida de aire	Automático
Desconexión auto.	Tras aprox. 30 segundos
Condiciones de servicio	+5 °C hasta +40 °C, 15 hasta 85 % humedad relativa máxima

Condiciones de almacenamiento: -20 °C hasta +55 °C,
10 hasta 85 % humedad relativa máxima

Dimensiones	aprox. 149 x 100 x 60 mm
Manguito	22 - 36 cm para adultos
Peso (aparato)	aprox. 333 g sin pilas
Número de artículo	51174
Número EAN	40 15588 51174 5
Accesorios especiales	- Adaptador de red, art. N° 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - Brazalete M de 22 – 36 cm para adultos con una circunferencia de brazo normal art. N° 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - Brazalete L de 32 y 42 cm para adultos con una gran circunferencia de brazo, art. N° 51169 / EAN 40 15588 51169 1

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

Garantía/Condiciones de reparación

En caso de garantía, diríjase a su comercio especializado o, directamente, a un punto de asistencia postventa. Si tiene que enviarlo al fabricante, indique el defecto y adjunte una copia del ticket de compra. Se aplicarán las condiciones de garantía siguientes:

1. Con relación a los productos **MEDISANA**, se ofrece una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el ticket de compra o la factura.
2. Dentro del periodo de garantía, los defectos derivados de fallos del material o de fabricación se subsanarán gratuitamente.
3. Después de percibirse una prestación por garantía, el periodo de garantía no se prolongará ni para el aparato ni para los componentes reemplazados.
4. Se excluyen de la garantía:
 - a. Todos los daños derivados de un uso incorrecto, por ej., por haber seguido las instrucciones de manejo.
 - b. Daños achacables a reparaciones o intervenciones del comprador o de terceros no autorizados.
 - c. Daños de transporte, sufridos en el trayecto del fabricante al consumidor o al enviar el aparato a un punto de asistencia postventa.
 - d. Accesorios sometidos a un desgaste previsible, como el brazalete, las pilas, etc.
5. También queda excluida cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos producidos por el aparato, aunque el fallo del aparato sea reconocido como caso de garantía.

MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALEMANIA.

Si necesita asistencia postventa, accesorios o piezas de repuesto, póngase en contacto con:

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
 C/Clementina Arderiu, Nave 3, Pol. Industrial Les Vives
 ES - 08295 Sant Vicens de Castellet, Barcelona
 Tel. +34902-33-00-12; eMail: info@medisana.es; Internet: www.medisana.es

CE 0297

Medidor da tensão arterial

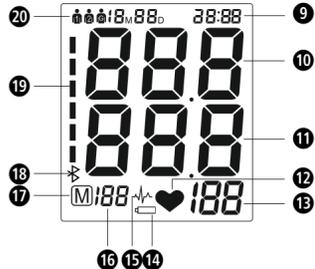
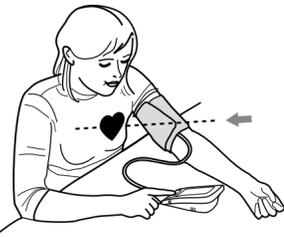
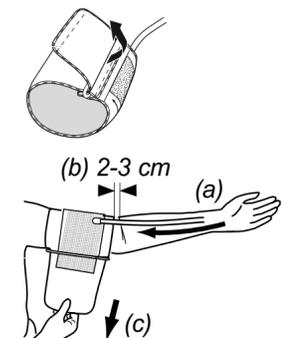
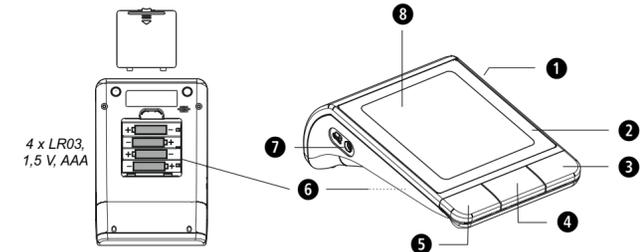
BU 530



Manual de instruções

Por favor ler cuidadosamente!

PT Aparelho e indicação LCD



Utilização adequada

- O aparelho destina-se a medir a tensão arterial no antebraço em adultos.

Contra-indicações

- O aparelho não é apropriado para medir a tensão arterial em crianças. Para a utilização em crianças mais velhas, consulte o seu médico.
- Pessoas com arritmias, diabetes, problemas de tensão ou que tenham sofrido um acidente vascular cerebral devem usar o aparelho de acordo com as instruções do seu médico.

Causas gerais para as medições erradas

- Antes de uma medição, deve repousar durante 5-10 minutos e não coma, não beba álcool, não fume, não efectue trabalhos físicos ou exercício e não tome banho. Todos estes factores podem influenciar o resultado da medição.
- Retire eventuais relógios e acessórios que possa ter colocados no pulso em que será feita a medição.
- Faça a medição sempre no mesmo pulso (normalmente do lado esquerdo).
- Meça a sua tensão regularmente, diariamente à mesma hora, porque a sua tensão arterial varia durante o dia.
- Todas as tentativas do paciente apoiar o braço, podem aumentar a tensão arterial.
- Garanta uma posição confortável e descontraída e não faça força com o músculo do braço no qual é medida a tensão. Caso necessário, use uma almofada de apoio.
- Se o pulso estiver num plano acima o abaixo do nível do coração, poderá verificar-se uma medição errada.
- Uma braçadeira solta ou aberta causa uma medição errada.
- Medições repetidas causam o congestionamento do sangue no braço, o que pode levar a uma medição errada. Medições de tensão repetidas devem ser efectuadas com 1 minuto de intervalo ou depois do braço ter sido colocado para cima, para que o sangue volte a descer.

PT Instruções de segurança



Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.



- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização.
- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização. Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Caso padeça de doenças como, p.ex., enfermidade vascular arterial, por favor, consulte o seu médico antes da utilização.
- O aparelho não pode ser utilizado para o controlo da frequência do pulso de um pacemaker.
- As grávidas devem cumprir as medidas de precaução necessárias e ter atenção à sua resistência pessoal, eventualmente, contacte o seu médico.
- Consulte o seu médico para mais informações sobre a sua tensão arterial. Pode ser perigoso auto-diagnosticar-se e auto-tratar-se com base nos resultados medidos. Siga sempre as instruções do seu médico.
- Se durante uma medição surgirem transtornos como, por exemplo, dores na parte superior do braço ou outras queixas, tome a seguinte contra-medida: Accione o botão START/STOP (4) (), a fim de a braçadeira ser imediatamente desinsuflada. Desaperte a braçadeira e retire-a da parte superior do braço.
- O aparelho apenas funciona com a braçadeira certa.
- O aparelho não é adequado para crianças.
- As crianças não podem utilizar o aparelho. Os produtos medicinais não são brinquedos!
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.
- Não coloque a mangueira de ar à volta do pescoço devido a perigo de asfixia.
- A ingestão de peças pequenas como material de embalagem, pilha, tampa do compartimento das pilhas etc. pode causar asfixia.
- Antes de utilizar o aparelho, o utilizador é obrigado a verificar o funcionamento correcto e seguro do aparelho.
- Deve ser usada apenas a braçadeira juntamente fornecida. Esta não pode ser substituída ou trocada por uma outra braçadeira. Apenas pode ser substituída por uma braçadeira de mesmo tipo.
- O aparelho não deve ser usado em salas com radiações intensivas ou nas proximidades de aparelhos com radiações intensivas como, por exemplo, rádios, telemóveis ou microondas. Desta forma podem ocorrer avarias no funcionamento ou medições incorrectas.
- Não use o aparelho perto de gás inflamável (p.ex. gás de anestesia, oxigénio ou hidrogénio) ou líquidos inflamáveis (p.ex. álcool).
- Não faça alterações no aparelho.
- Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho. Deixe reparar o aparelho pelos serviços de assistência autorizados.
- Proteja o aparelho da humidade. Se, no entanto, alguma vez penetrar líquido no aparelho, as pilhas devem ser removidas imediatamente e evitadas quaisquer outras utilizações. Neste caso, entre em contacto com o revendedor especializado ou informe-nos directamente.
- Para a limpeza do aparelho, nunca use diluentes (solventes), álcool ou benzina.
- Proteja o aparelho contra impactos fortes e não o deixe cair.
- Não use telemóveis próximos do aparelho. Isso pode causar anomalias.
- Se não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS

- Não abra as pilhas!
- Remova as pilhas quando aparecer o símbolo de pilhas no display.
- Pilhas fracas devem ser imediatamente retiradas do compartimento das pilhas, porque se podem babar e danificar o aparelho!
- Elevado perigo de pilhas babadas, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas! No caso de contacto com ácido das pilhas, lave o local com água potável abundante e consulte imediatamente um médico!
- Se a pilha foi engolida, consulte imediatamente um médico!
- Troque todas as pilhas em conjunto!
- Utilize pilhas do mesmo tipo, não utilize pilhas de diferentes tipos ou pilhas novas e gastas umas com as outras!
- Coloque correctamente as pilhas, atenção à polaridade!
- Retire as pilhas se não usar o aparelho durante mais de 3 meses.
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
- Não volte a carregar as pilhas! **Existe perigo de explosão!**
- Não conecte as pilhas em curto-circuito! **Existe perigo de explosão!**
- Não coloque as pilhas no fogo! **Existe perigo de explosão!**
- Não elimine as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão!

Aparelho e indicação LCD

- 1 Conexão para adaptador de rede 2 Medidor da tensão arterial
- 3 Botão MEM (memória) 4 Botão START/STOP 5 Botão SET
- 6 Compartimento das pilhas (na parte inferior) 7 Conexão para a mangueira de ar 8 Indicação LCD 9 Indicação da data/hora
- 10 Indicação da pressão sistólica 11 Indicação da pressão diastólica
- 12 Símbolo do pulso 13 Indicação da frequência do pulso 14 Símbolo da substituição das pilhas 15 Indicação da arritmia (falha de ritmo cardíaco)
- 16 Número da posição de memória 17 Símbolo de memória 18 Símbolo Bluetooth® 19 Indicador da tensão arterial (verde - amarelo - laranja - vermelho) 20 Memória do utilizador 1 / 2 / convidado

Material fornecido

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo.

O material fornecido é composto por:

- 1 medidor da tensão arterial MEDISANA BU 530
- 1 braçadeira com tubo de ar
- 4 pilhas de 1,5 V (tipo AAA, LR03)
- 1 bolsa
- 1 manual de instruções

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

O que é a tensão arterial?

Tensão arterial é a pressão exercida nas artérias principais em cada batimento cardíaco. Quando o coração se contrai (sístole) e bombeia sangue para as artérias, tal causa um aumento de pressão. O seu valor máximo é designado pressão sistólica e numa medição da tensão arterial medido como primeiro valor. Quando o músculo do coração relaxa, a fim de receber novo sangue, desce também a pressão nas artérias. Quando as artérias estão relaxadas mede-se o segundo valor – a pressão diastólica.

Como funciona a medição?

O MEDISANA BU 530 é um medidor de tensão arterial concebido para medir a tensão arterial na parte superior do braço. A medição é feita através dum microprocessador que, através de um sensor de pressão, avalia as oscilações surgidas nas artérias durante a insuflação e desinsuflação da braçadeira.

Classificação conforme a OMS

Estes valores foram determinados pela Organização Mundial de Saúde (OMS) sem considerar a idade.

Tensão baixa	sistólica <100	diastólica <60
Tensão normal	(área de indicação verde) 100 – 139	diastólica 60 – 89

Formas da hipertensão

hipertensão leve (área de indicação amarela) 140 – 159 sistólica 90 – 99 diastólica

hipertensão média (área de indicação laranja) 160 – 179 sistólica 100 – 109 diastólica

hipertensão forte (área de indicação vermelha) 180 ou mais sistólica 110 ou mais diastólica



AVISO

Uma tensão arterial demasiado baixa representa um risco de saúde, tal como a tensão arterial elevada! As tonturas poderão resultar em situações perigosas (p.ex. em escadas ou no trânsito)!

Manipulações e análises das medições

- Meça a sua tensão várias vezes, guarde os resultados e compare-os depois. Não tire conclusões de um único resultado!
- Os seus valores de tensão deveriam ser sempre analisados por um médico que conhece o seu histórico clínico. Se utilizar o aparelho regularmente e registar os valores para o seu médico, informe o seu médico de vez em quando sobre a tendência que observa.
- Não se esqueça que os valores de medição da tensão diários dependem de muitos factores. Por exemplo, fumar, o consumo de álcool, medicamentos e trabalho físico influenciam as medições de diferente maneira.
- Meça a tensão antes das refeições.
- Antes de medir a tensão deveria descansar, no mínimo, 5-10 minutos.
- Se achar a sua tensão sistólica ou diastólica pouco normal (demasiado alta ou baixa), apesar de ter mantido o aparelho correctamente, e verificar que isto acontece com frequência, deveria consultar o seu médico. Consulte o médico também quando um pulso irregular ou muito baixo não permite fazer medições.

Pôr em funcionamento

Colocar/substituir as pilhas

Antes de poder utilizar o aparelho, as pilhas fornecidas têm de ser inseridas. Na parte inferior do aparelho encontra-se a tampa do compartimento das pilhas (6). Abra-a e insira as 4 pilhas de 1,5 V, tipo AAALR03, fornecidas. Tenha atenção aos pólos (assinado no compartimento das pilhas). Volte a fechar o compartimento das pilhas. Substitua as pilhas quando o símbolo de substituição das pilhas (15) for exibido no mostrador (8) ou quando o mostrador não exibir nada depois de ligar o aparelho.

Utilização de uma fonte de alimentação

Como alternativa pode utilizar o aparelho também com um adaptador de rede externo (MEDISANA Art.-Nº 51125) que liga ao conector (1) previsto na parte de trás do aparelho. Neste caso, as pilhas permanecem no aparelho. Com a inserção da ficha na parte de trás do medidor de tensão arterial, as pilhas são desligadas mecanicamente. Por isso, é necessário inserir primeiro a fonte de alimentação na tomada e, depois, conectá-la ao medidor de tensão arterial. Se o medidor de tensão arterial já não for utilizado, é preciso remover primeiro a ficha do medidor de tensão arterial e, depois, a fonte de alimentação da tomada. Assim, deixa de ser necessário introduzir constantemente a data e as horas.

Ajuste

1. Ajuste do utilizador:

Prima e mantenha premida a tecla SET (5) com o aparelho desligado. No visor aparece »M», »P», »Q», ou »R». Se premir a tecla MEM (6) pode alternar entre Utilizador »M», »P», »Q» ou »R». Para confirmar o utilizador, prima a tecla SET (5). Segue-se o ajuste do número do ano.

Nota: Se escolher »R», os valores de medição não são memorizados.

2. Ajuste do ano:

Em seguida, a posição de introdução para o ano pisca. Pressione o botão MEM (6) as vezes necessárias até aparecer o ano seleccionado. Para confirmar o ano, pressione o botão SET (5). Depois, o aparelho comuta para o ajuste do mês e do dia.

3. Ajuste do mês e do dia:

Em seguida, a posição de introdução para o mês pisca. Pressione o botão MEM (6) as vezes necessárias até aparecer o mês seleccionado. Para confirmar o mês, pressione o botão SET (5). Prossegue o ajuste do dia. Proceda como no ajuste do mês. Pressione o botão MEM (6) as vezes necessárias até aparecer o dia seleccionado. Para confirmar o dia, pressione o botão SET (5). Depois, o aparelho comuta para o ajuste da hora.

4. Ajuste da hora:

Em seguida, a posição de introdução para a hora pisca. Pressione o botão MEM (6) as vezes necessárias até aparecer a hora seleccionada. Para confirmar a hora, pressione o botão SET (5). Em seguida, a posição de introdução para os minutos pisca. Proceda como no ajuste da hora. Por fim, aparece CL no visor. Com isto pode eliminar valores eventualmente memorizados - ver capítulo »Apagar a memória». Confirme com a tecla SET (5) para sair das configurações. Durante a substituição das pilhas, as introduções são apagadas e têm de ser novamente realizadas.

Colocação da braçadeira

1. Antes da utilização, insira a peça final da mangueira de ar na abertura do lado esquerdo do aparelho (7).
2. Desloque o lado aberto da braçadeira através do aro em metal de modo a que o fecho de Velcro se encontre no lado exterior estabelecendo uma forma cilíndrica (Fig. 1). Desloque a braçadeira através da parte superior do seu braço esquerdo.
3. Posicione o tubo de ar no centro do braço no prolongamento do dedo médio (Fig. 2) (a). Para tal, a margem inferior da braçadeira deve encontrar-se 2 - 3 cm acima da curva do cotovelo (b). Estique a braçadeira e feche o fecho de Velcro (c).
4. Meça na parte superior do braço direito.
5. Só quando a braçadeira não pode ser colocada no braço esquerdo é que ela deve ser colocada no braço direito. As medições devem ser sempre realizadas no mesmo braço.
6. Posição de medição correcta quando está sentado (Fig. 3).

Medir a tensão arterial

Após ter colocado a braçadeira de forma correcta, pode iniciar a medição.

1. Ligue o aparelho premindo o botão START/STOP (4) ().
2. Depois de premir o botão START/STOP (4), ouvem-se dois sinais acústicos breves e todos os símbolos são exibidos no display. Através deste teste, verifique se a indicação está completa.
3. O aparelho está pronto para medição e o carácter 0 pisca durante aprox. 2 segundos. O aparelho bombeia automaticamente a braçadeira de modo lento para medir a sua tensão arterial. A pressão crescente é exibida no display.

4. O aparelho bombeia a braçadeira o tempo necessário até alcançar uma pressão suficiente para a medição. Em seguida, o aparelho esvazia lentamente o ar da braçadeira e efectua a medição. Assim, que o aparelho detectar um sinal, começa a piscar o símbolo do pulso (12) no display. Para cada batimento cardíaco, que o aparelho recebe, ouve-se um sinal sonoro.
5. Quando a medição estiver concluída, ouve-se um sinal sonoro prolongado e a braçadeira é esvaziada. A pressão arterial sistólica e diastólica, bem como o valor do pulso são exibidos no mostrador (8). De acordo com a classificação da tensão arterial conforme a OMS, o indicador da tensão arterial (19) aparece ao lado da respectiva barra colorida. Se o aparelho detectar um pulso fortemente irregular, aparece adicionalmente a indicação da arritmia (15) ().



AVISO

Não proceda a medidas terapéuticas com base nas medições de tensão realizadas por si. Nunca altere o doseamento do medicamento prescrito.

6. Os valores medidos são memorizados automaticamente na memória anteriormente seleccionada (1, 2 ou 3). Em cada memória podem ser guardados até 120 valores de medição com a hora e a data.
7. Os resultados de medição permanecem no ecrã. Se não forem pressionados mais botões, o aparelho desliga-se após aprox. 30 seg. de forma automática ou pode ser desligado com o botão START/STOP (4) ().

Transmissão Bluetooth® para a aplicação VitaDock+®

O medidor da tensão arterial MEDISANA BU 530 oferece a possibilidade de transmitir os seus dados de medição, via Bluetooth®, à aplicação VitaDock+®. A aplicação VitaDock+® oferece a possibilidade de uma avaliação detalhada, memorização e sincronização dos seus dados de medição entre vários aparelhos iOS e Android. Assim, tem sempre acesso aos seus dados e pode p. ex. partilhá-los com amigos ou o seu médico. Para isso, precisa de uma conta de utilizador gratuita, que pode criar em www.vitadock.com. Para Android e aparelhos móveis iOS, você pode descarregar as respetivas aplicações. Após cada medição, ocorre uma transmissão automática dos dados (desde que o Bluetooth® esteja ativado e configurado no receptor). Durante a transferência, o símbolo «» pisca no visor. Depois de uma transferência bem-sucedida, aparece «OK». Se houver um erro na transferência, aparece «Err». Pode transmitir os dados também mais tarde via Bluetooth®. Para isso, prima e mantenha premida a tecla START/STOP (4) (), com o aparelho desligado, durante aprox. 5 segundos, até aparecer o símbolo «» no visor. Segue-se uma transferência de todos os dados memorizados do utilizador atualmente seleccionado (1 ou 2).

Cancelar a medição

Caso seja necessário cancelar a medição, deve-se interromper a medição da tensão, sendo por que razão for (p.ex. desconforto do paciente), pode ser pressionado o botão START/STOP (4) em qualquer altura. O aparelho ventila imediatamente a braçadeira de forma automática.

Indicação dos valores memorizados

Este aparelho dispõe de 2 memórias distintas com uma capacidade de respectivamente 120 posições de memória. Os resultados são armazenados automaticamente na memória seleccionada. Para consultar os valores de medição memorizados, pressione o botão MEM (6) com o aparelho desligado. Indicação dos valores memorizados. Se voltar a pressionar o botão MEM (6), o display exhibe a última medição efectuada. Se voltar a premir o botão MEM (6), o mostrador exhibe os respectivos valores de medição anteriores. Se, durante a exibição do último registo, não premir um botão, o aparelho desliga-se automaticamente após 8 segundos enquanto se encontrar no modo de consulta da memória. Premindo o botão START/STOP (4) (), existe a possibilidade de abandonar a qualquer altura o modo de consulta da memória e de desligar simultaneamente o aparelho. Se na memória estiverem memorizados 120 valores de medição e se for memorizado um novo valor, o valor mais antigo é apagado.

Apagar a memória

Se tiver a certeza que quer eliminar permanentemente todos os valores memorizados, prima e mantenha premida, com o aparelho desligado, a tecla SET (5) por aprox. 3 segundos e prima depois a tecla SET (5) mais 6 vezes até aparecer CL. Se pressionar o botão START/STOP (4) (), o CL pisca três vezes enquanto a memória é apagada. Se, em seguida, pressionar o botão MEM (6), o display exhibe M e »no», o que significa que a memória não contém dados.

Erros e eliminação

Indicações de erro

No caso de mensagens anormais, o display exhibe os seguintes símbolos:

Símbolo	Causa	Limpeza
E-1	Sinal fraco ou pressão comuta espontaneamente	Coloque a braçadeira correctamente. Repita a medição de forma correcta.
E-2	Grande falha externa	A medição pode ser errada na proximidade de um telemóvel ou de outro aparelho de elevadas frequências. Não se mexa e não fale durante a medição.
E-3	Erro durante o enchimento	Coloque a braçadeira de forma correcta. Certifique-se de que a ligação ao aparelho está correcta. Volte a medir.
E-5	Tensão arterial anormal	Repita a medição após um intervalo de 30 minutos. Se tiver três medições anormais seguidas, consulte o seu médico.
	Pilha fraca	As pilhas estão fracas ou vazias. Substitua todas as quatro pilhas por pilhas novas 1,5 V LR03 do tipo AAA.

Eliminar avarias

Problema	Verificar	Causa e soluções
Sem serviço	Verifique a carga das pilhas. Verifique a colocação das pilhas.	Coloque pilhas novas. Coloque as pilhas conforme a prescrição.
Braçadeira não enche	Verifique se a ligação está bem colocada. Verifique se a ligação está interrompida ou se tem fugas.	Volte a colocar a ligação de forma firme. Use uma braçadeira nova.
Err aparece e a medição é interrompida	Verifique se ao encher a braçadeira mexeu o braço. Verifique se falou durante a medição.	Mantenha-se quieto. Não fale durante a medição.

Problema	Verificar	Causa e soluções
Braçadeira com fugas	Verifique se a braçadeira está colocada de forma solta. Verifique se a braçadeira está danificada.	Coloque a braçadeira de forma fixa. Use uma braçadeira nova.

Quando não conseguir resolver um problema, entre em contacto com o fabricante. Não desmonte o aparelho.

Limpeza e conservação

Antes de limpar o aparelho, remova as pilhas. Limpe o aparelho e a braçadeira com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca use agentes de limpeza agressivos, álcool, nafta, diluente ou benzina etc. Não mergulhe o aparelho nem nenhuma peça do mesmo em água. Tenha atenção para que não penetre humidade no interior do aparelho. Só volte a utilizar o aparelho quando este estiver completamente seco. Encha a braçadeira somente com ar quando se encontra colocada no braço. Não exponha o aparelho aos raios solares directos e proteja-o da sujidade e da humidade. Não exponha o aparelho a calor ou frio excessivo. Quando não usar o aparelho, guarde o mesmo na caixa. Guarde o aparelho num local limpo e seco.

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.

Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Directivas e normas

Este medidor da tensão arterial corresponde às prescrições da norma UE para medidores de tensão arterial não invasivos. O aparelho está certificado em conformidade com as directivas CE e está provido do símbolo CE (símbolo de conformidade) "CE 0297". O medidor da tensão arterial corresponde às prescrições europeias EN 81060-1 e EN 81060-2. São cumpridas as especificações da diretiva UE «93/42/CEE do Conselho da Europa de 14 de Junho de 1993 relativa aos dispositivos médicos», bem como da diretiva RED 2014/53/CE. A declaração de conformidade completa pode ser requisitada em Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Alemanha, ou descarregada na Homepage da Medisana (www.medisana.com).

Compatibilidade electromagnética: (ver folha anexa)

Dados técnicos

Nome e modelo	: MEDISANA medidor da tensão arterial BU 530
Sistema de indicação	: indicação digital
Posições de memória	: 2 x 120 para dados de medição
Método de medição	: oscilométrica
Alimentação de tensão	: 6 V=, 4 pilhas de 1,5 V, tipo AAA LR03
Âmbito de medição da tensão arterial	: 0 – 299 mmHg
Âmbito de medição do pulso	: 40 – 199 batidas/min.
Desvio de medição máximo da pressão estática	: ± 3 mmHg
Desvio de medição máximo dos valores do pulso	: ± 5 % do valor
Criação de pressão	: automática com bomba
Saída de ar	: automática
Desactivação automática	: após aprox. 30 seg.
Condições de funcionamento	: +5 °C até +40 °C, 15 até 85 % de humidade rel. do ar máx.

Condições de armazenamento	: -20 °C até +55 °C, 10 até 85 % de humidade rel. do ar máx.
Dimensões	: aprox. 149 x 100 x 60 mm
Braçadeira	: 22 - 36 cm para adultos
Peso (unidade do aparelho)	: aprox. 333 g sem pilhas
Número de artigo	: 51174
Número EAN	: 40 15588 51174 5
Acessórios	: - Fonte de alimentação art. n.º 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - Braçadeira M 22 – 36 cm para adultos com volume médio da parte superior do braço art. n.º 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - Braçadeira L 32 - 42 cm para adultos com volume grande da parte superior do braço art. n.º 51169 / EAN 40 15588 51169 1

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com

Garantia/Condições de reparação

Em caso de garantia, contacte a sua loja especializada ou directamente o centro de assistência. Caso tenha que nos enviar o aparelho, por favor, indique o defeito e junte uma cópia da factura de compra.

São válidas as seguintes condições de garantia:

1. Para os produtos MEDISANA concedemos uma garantia de 3 anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra deve ser comprovada com a factura de compra ou talão da compra.
2. Falhas derivadas de erros de material ou produção são eliminados dentro do tempo de garantia de forma gratuita.
3. Com a prestação da garantia não é concedido um prolongamento do tempo de garantia para o aparelho nem para os componentes substituídos.
4. Estão excluídos da garantia:
 - a. todos os danos derivados de manuseamento inadequado, p.ex. devido a não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos devido a manutenção ou intervenções por parte do comprador ou terceiros.
 - c. danos de transporte que tenham surgido no percurso do fabricante para o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
 - d. acessórios que estão sujeitos a um desgaste normal como a braçadeira, as pilhas, etc..
5. Também é excluída a responsabilidade sobre danos seguintes a curto ou médio prazo, que sejam causados pelo aparelho, quando a falha for detectada no aparelho como caso de garantia.

MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALEMANHA.

Em caso de assistência, acessórios e peças de substituição, por favor, contacte:

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
C/Clementina Arderiu, Nave 3
Pol. Industrial Les Vives
ES - 08295 Sant Vicens de Castellat Barcelona
+34 (902) 330012, info@medisana.es

